



Bizi-Vive-Experience  
**GEOPARKS**







BIZI GEOPARKEAK

VIVE LOS GEOPARQUES



EXPERIENCE THE GEOPARKS







**Bizi GEOPARKEAK**

Liburuxka hau Espainiako UNESCOren Munduko Geoparkeen difusiorako da.  
 Edizioa: 2019ko urtarrila.  
 Koordinazioa: Euskal Kostaldea-Costa Vasca UNESCOren Munduko Geoparkea.  
 Maketazioa: Kaioa S.L.

**Vive los GEOPARQUES**

Este es un folleto de difusión de los Geoparques Mundiales de la UNESCO en España.  
 Edición: Enero 2019.  
 Coordinación: Geoparque Mundial UNESCO Euskal Kostaldea-Costa Vasca.  
 Maquetación: Kaioa S.L.

**Experience the GEOPARKS**

*This is a brochure of diffusion of the Spanish UNESCO Global Geoparks.  
 Publication: January 2019.  
 Coordination: Euskal Kostaldea-Basque Coast UNESCO Global Geopark.  
 Graphic Design: Kaioa S.L.*

Informazio gehiago/Más información/More information:  
[www.geoparques.eu](http://www.geoparques.eu) • [www.europeangeopaks.org](http://www.europeangeopaks.org) • [www.globalgeopark.org](http://www.globalgeopark.org)

L.G./D.L.: VI 4-2019

Aurkibidea / Índice / Index

Sarrera/Introducción/Introduction ..... 4  
 Sarrera/Introducción/Introduction (II) ..... 6  
 Cabo de Gata-Níjar ..... 8  
 Sierras Subbéticas ..... 14  
 Sobrarbe-Pirineos ..... 20  
 Euskal Kostaldea-Costa Vasca ..... 26  
 Sierra Norte de Sevilla ..... 32  
 Villuercas-Ibores-Jara ..... 38  
 Catalunya Central ..... 44  
 El Hierro ..... 50  
 Molina Alto Tajo ..... 56  
 Lanzarote & Archipiélago Chinijo ..... 62  
 Las Loras ..... 68  
 Tremp-Montsec ..... 74







Bizi Geoparkeak,

Bakarrik, taldean edo familiarekin, ekoturismo-helmuga hauek iritsi bezain laster lurratuko gaituzte. Bertako paisaia eta jendea eskertu, esperientzia bakarra eta ahaztezina izango da.

UNESCOn Munduko Geoparkeak nazioartean garrantzi handiko geologia duten lurraldeak dira, babes- eta heziketa-parametroen eta garapen jasagarriaren arabera kudeatuak. Guztiek Geoparkeen Sare Globala osatzen dutena, eta horietako bakoitzak planetaren historiaren zati bat kontatzen du. Bidaia denboran zehar Geoparkeak bisitatu eta Lurraren Historiaren puzzlea osatu.

Hamabi pieza horiek hasiera besterik ez dira, egin aurre erronkari eta aurki itzazu.

Vive los Geoparques,

Solo, en grupo o en familia, estos destinos de ecoturismo nos atraparán nada más poner el pie en ellos. Los paisajes y las gentes que los habitan harán de la experiencia algo único e inolvidable.

Los Geoparques Mundiales de la UNESCO son territorios con una geología de relevancia internacional gestionados bajo parámetros de protección, educación y desarrollo sostenible. Todos ellos forman parte de la Red Global de Geoparques que integra a 140 territorios de 40 países, cada uno de ellos cuenta una parte de la historia de la tierra. Viaja en el tiempo recorriendo los Geoparques y construye el puzzle de la Historia de la Tierra.

Aquí van doce piezas, no es más que el apetitivo, acepta el reto y atrévete descubrirlos.

Experience the Geoparks,

On your own, in a group or as a family, these ecotourism destinations are sure to captivate you as soon as you set foot in them. The landscapes and the people who live there will make the experience unique and unforgettable.

UNESCO's World Geoparks are areas of international geological significance managed with a holistic concept of protection, education and sustainable development. All of them form part of the Global Geoparks Network made up of 140 areas in 40 countries, each telling a part of the Earth's history. Travel back in time with the Geoparks and piece together the puzzle of the History of the Earth.

There are twelve pieces but it's only a taster; take on the challenge and dare to discover them.







### **GEOPARKEAK. ETORRI ETA BIZI ITZAZU!!**

Mila modu daude geoparkeetan zehar ibiltzeko. Bakoitzak antolatzen du bere bidea. Hemen, esentziarekin konektatzen saiatzen da turismoa: paisaiekin, bertako jende, zapore eta historiarekin. Anima zaitetz. Liburuxka honetan, geoparke bakoitzerako zenbait esperientzia proposatzen dizkizugu.

Zure aukera Lurra baldin bada, geoparkeak helmuga aproposak dira zuretzat. Interpretatutako 1.000 km geobilbide baino gehiago dituzu, gure geografiako askotariko paisaiarik txundigarrietan zehar oinez ibiltzeko. Gozatu benetakotasunaz, historiaren memoria berreskuratzen duten ibilbideetan pedalei eraginez. Herri, meategi eta monumentu harrigarriak dituzu zain txoko bakoitzean. Eta barrualdea bisitatu nahi al duzu? Leize-hartza bizi zen hemen, eta pinturak eta formazio geologikoak arte hutsa dira. Itsas lurraldeak ere badira geoparkeak. Geoparkeetan zain dituzun proposamenetako batzuk baino ez dira hauek: Mediterraneoan urpean igeri egitea posidonia-zelaiaren gainetik, itsas azpiko museo bat bisitatzeari, eta Lurraren historia zeharkatzen duzun bitartean Kantauriko brisaz gozatzea.

A! Eta bertako zaporeak. Ardoa, kultura, eta lurraren zaporea duten kalitate handiko beste produktu batzuk. Goza ezazu benetakoaz. Begiratu, ulertu eta harritu zaitetz inguratzen zaituenarekin.

### **GEOPARQUES. ¡¡VEN Y VÍVELO!!**

Los geoparques se recorren de mil maneras diferentes. Cada uno traza su propio camino. Aquí el turismo busca conectar con la esencia; con los paisajes, con sus gentes, sus sabores y con su historia. Apúntate. En este cuadernillo te proponemos una selección de experiencias para cada geoparque.

Si tu opción es la Tierra, los geoparques son tu destino. Más de 1.000 km de georutas interpretadas te llevarán caminando por los paisajes más variados y sorprendentes de nuestra geografía. Disfruta de lo auténtico pedaleando por vías que recuperan la memoria de la historia. Pueblos, minas y monumentos sorprendentes te esperan en cada rincón. ¿Te apetece una visita al interior? Aquí vivía el oso cavernario y las pinturas y las formaciones geológicas son puro arte. Los geoparques son también territorio de mar. Bucear en el Mediterráneo sobre praderas de posidonia, visitar un museo submarino o disfrutar de la brisa cantábrica mientras recorremos la historia de la Tierra son solamente algunas de las propuestas que te esperan en los Geoparques.

Ah! Y sus sabores. Vino, cultura y productos de alta calidad con sabor a tierra. Disfruta de lo auténtico. Mira, comprende y sorpréndete con lo que te rodea.

### **GEOPARKS. COME AND EXPERIENCE THEM!!**

*There are a thousand different ways to explore geoparks. Everyone can find their own path. Here, tourism aims to connect with its essence: with landscapes, their people, their flavours and their history. Get involved. This booklet suggests a selection of experiences for each geopark.*

*If you choose Earth, geoparks are your destination. More than 1,000 km of signed georoutes will lead you on walks through the most varied and surprising landscapes in our geography. Enjoy authenticity, pedalling along routes that bring history to life. Villages, mines and surprising monuments await you around every corner. Do you fancy a trip inside? Here, where the cave bear lived, both the paintings and the geological formations are pure art. Geoparks are also sea areas. Dive in the Mediterranean Sea over fields of seagrass, visit a submarine museum or enjoy the Cantabrian coastal breeze whilst exploring the history of the earth are just a few of the suggestions that are waiting to be explored in the geoparks.*

*Oh yes! And their flavours. Wine, culture and high-quality products that taste of the land that produced them. Enjoy authenticity. See, understand and be amazed by what's around you.*





# Cabo de Gata-Níjar

Geopark



Sumendi mediterraneok  
Volcanes Mediterráneos  
*Mediterranean Volcanoes*







Cabo de Gata-Níjar Geoparkean ezer ez da dirudiena. Haizeak eta itsasoak zizelkatutako arroka bolkanikoak ikustean amets egingo duzu itsas labar ezinezkoekin eta ur gardeneko kalekin, itsasoaren kolorea zeruarekin nahasten den lekuekin. Eta itsas azpian? Posidonia-baso amaigabea, barruan itsas espezie ugari dituena, eta sumendi zaharretan zulatutako hai-tzuloak, koralek populatuak.

### Harribitxi geologikoa, Mediterraneoko mendebaldeko itsaspeko bolkanismoko azalaramendu onenak

Cabo de Gata-Níjar Geoparkea hori eta askoz gehiago da, harribitxi geologikoa, Mediterraneoko mendebaldeko itsaspeko bolkanismoko azalaramendu onenak baititu, bai eta klima paregabea ere, 63 km-kostaldean urte osoan kala eta hondartza ezkutuez gozatzeko aukera emango dizuna. Baina gogoan izan barrualdea ere, eta jarraitu Lorcaren urratsak El Cortijo del Fraile landetxean, Odol-ezteiak obrako benetako historiaren bila, eta izan haizearen eta uraren kulturaren berri, jakiteko nola egokitu zuten bertako biztanleek haien bizitza klima gogor honetara: irudimena baliatu zuten baliabide urriak aprobetxatzeko, eta paisaia paregabea sortu zuten.

Eta batez ere... geologia. Imaginatu Afrikaren eta Europaren arteko talka, imaginatu nola altxatu ziren Iberiar penintsulako gailur garaienak, eta nola eragin zuen horrek guztiak sumendi-eremu bat sortzea itsas azpian, gaur egun Cabo de Gatako sumendi-multzoa izenez ezagutzen duguna.

Nada es lo que parece en el Geoparque de Cabo de Gata-Níjar. La roca volcánica esculpida a golpe de viento y mar te hará soñar con acantilados imposibles y calas de aguas cristalinas, donde el color del mar se confunde con el cielo. ¿Y bajo el mar? Un interminable bosque de posidonia repletas de especies marinas en su interior y cuevas excavadas en antiguos volcanes pobladas de corales.

### Una joya geológica, con los mejores afloramientos de vulcanismo submarino de todo el Mediterráneo Occidental

El Geoparque de Cabo de Gata-Níjar es eso y mucho más, una joya geológica, con los mejores afloramientos de vulcanismo submarino de todo el Mediterráneo Occidental y una climatología única que te hará disfrutar en sus 63 km de costa, calas y playas secretas durante todo el año. Pero no te olvides del interior, sigue los pasos de Lorca tras la verdadera historia de Bodas de Sangre en El Cortijo del Fraile y descubre la cultura del Viento y del Agua, cómo sus pobladores acomodaron sus vidas a un clima feroz agudizando el ingenio para aprovechar los escasos recursos creando un paisaje único.

Y sobre todo...La geología. Imagina el choque de África y Europa, el levantamiento de las cumbres más altas de la Península Ibérica y cómo todo esto llevó a la creación de un campo de volcanes bajo el mar, formando lo que hoy conocemos como el Complejo Volcánico de Cabo de Gata.

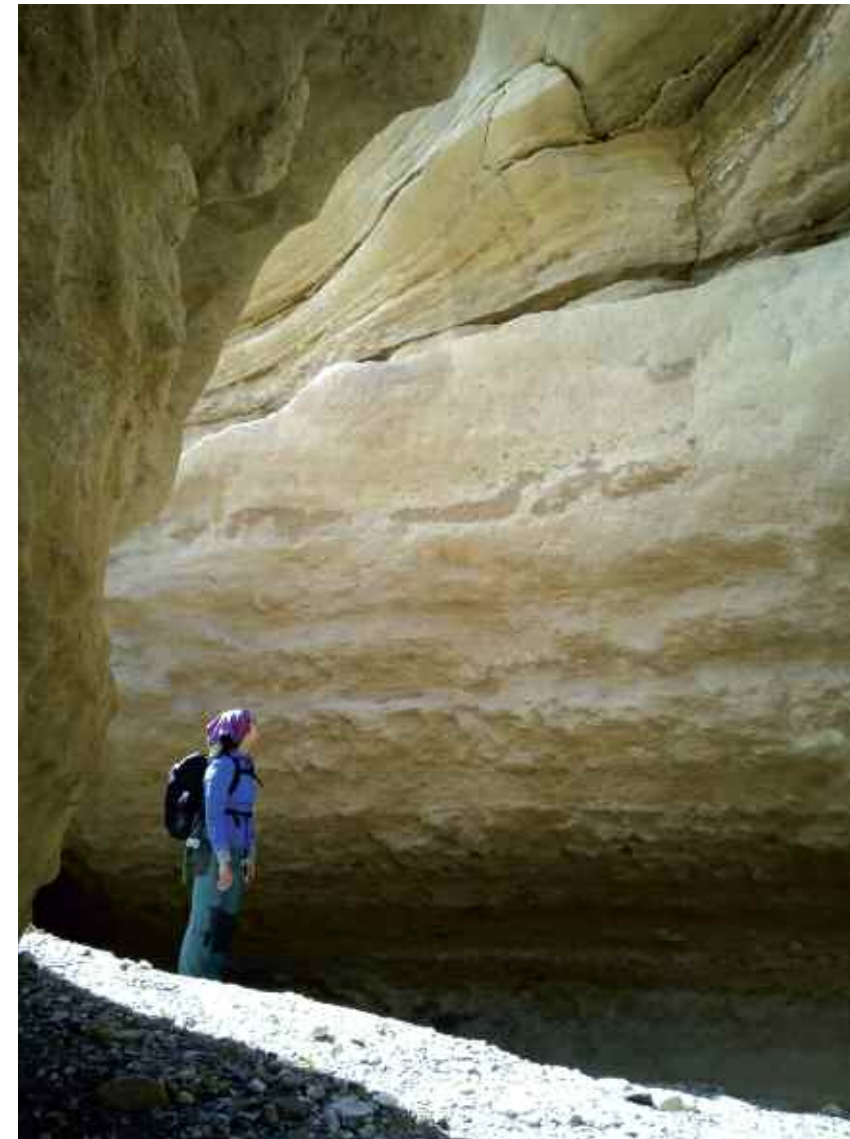


*Nothing is what it seems in the Geopark of Cabo de Gata-Níjar. The volcanic rock, a sculpted by the wind and the sea, will make you dream about impossible cliffs and coves of crystalline waters, where the color of the sea is confused with the sky. And under the sea? An endless posidonia forest full of marine species in its interior and caves excavated by ancient volcanoes populated by corals.*

### The best outcrops of underwater volcanism of the entire Western Mediterranean

*The Geopark of Cabo de Gata-Níjar is that and much more, a geological jewel, with the best outcrops of underwater volcanism of the entire Western Mediterranean and a unique climatology that will help you enjoy its 63 km of coast, coves and secret beaches all throughout the year. But do not forget the inland, follow in the footsteps of Lorca after the true story of Bodas de Sangre to El Cortijo del Fraile and discover the culture of Wind and Water, and how the settlers accommodate their lives to a fierce climate sharpening the wit to get advantage of the limited resources creating a unique landscape.*

*And above all... The geology. Imagine the collision of Africa and Europe, the uplifting of the highest peaks of the Iberian Peninsula and how all this activity lead to the creation of a volcanic underwater field under the Alboran Sea, conforming what we know as the Cabo de Gata Volcanic Complex.*







## Itsas azpiko ibilbide geologikoak denentzat Rutas geológicas submarinas para todos *Underwater geological routes for all*

### Posidonia-zelaiak, haitzuloak eta Mediterraneoko urdin guztia.

Murgildu urtearen zati handi batean tenperatura onak dituzten ur gardeneko mundu berri batean, gure itsas geobilbideak egitera, esnorkela eta urpekaritza baliatuz. Ezagutu ezkutuko txokoak, haitzuloak, biziz betetako haitzarteak eta Posidonia oceanica espezieko zelai amaigabeak. Beste planeta batean zaudela pentsatuko duzu. Arroka bolkanikoen formak bereizten ikasiko duzu, bai eta Mediterraneoren itsas honoa eratzten duten prozesuak eta hor bizi diren espezieak bereizten ere: itsas izarrak, trikuak, meroak, arraiak eta ehunka arrainez osatutako saldoak zure ondoan arituko dira igerian, eta Alborango itsasaren, Mediterraneoko zatitxo horren, zirrikitu guztiak erakutsiko dizkizute.

La Isleta del Morotik, Embarcadero de Los Escullosetik edo Cala Higueraatik irtenda, denentzat egokiak diren 8 ibilbide dituzu, arrain bat bezala murgiltzeko Cabo de Gata-Níjar Geoparkearen ur garden eta turkesetan

### Praderas de posidonia, cuevas y todo el azul del Mediterráneo.

Sumérgete en un nuevo mundo de aguas cristalinas, a temperaturas agradables durante buena parte del año para realizar nuestras georutas marinas haciendo las actividades de snorkel y buceo. Conoce rincones ocultos, cuevas, desfiladeros llenos de vida e interminables praderas de Posidonia oceánica, que te harán pensar que estas en otro planeta. Aprenderás a reconocer las formas de las rocas volcánicas y los procesos que modelan el fondo del Mediterráneo y sus habitantes: estrellas de mar, erizos, meros, rayas y bancos de cientos de peces que nadaran junto a tí descubriéndote cada recoveco de este pedacito del Mediterráneo que es el Mar de Alborán. Saliendo de La Isleta del Moro, el Embarcadero de Los Escullos o Cala Higuera, 8 rutas diferentes aptas para todos lo públicos te llevarán a sumergirte como un pez en las aguas transparentes y turquesas del Geoparque de Cabo de Gata-Níjar.



Foto submarina Isub. © Ramón Esteban



Foto submarina Isub. © Ramón Esteban



Foto submarina Isub. © Ramón Esteban

### Posidonia meadows, caves and all the blue of the Mediterranean.

Immerse yourself in a new world of crystal clear waters, at pleasant temperatures during a good part of the year to know our marine georoutes snorkeling and diving. Discover hidden corners, caves, gorges full of life and endless meadows of Posidonia oceanica which will make you think you are on another planet. You will learn to recognize the shapes of the volcanic rocks and the processes that modeled the bottom of the Mediterranean and its inhabitants: starfishes, sea urchins, groupers, rays and banks of hundreds of fish that will swim with you discovering every nook of this and of this little corner of the Mediterranean which is the Alboran's sea.

Leaving La Isleta del Moro, the Embarcadero de Los Escullos or Cala Higuera, 8 different routes suitable for all public will take you to immerse yourself like a fish in the transparent and turquoise waters of the Cabo de Gata-Níjar UNESCO Global Geopark.



Foto submarina Isub. © Ramón Esteban

Informazio gehiago lortzeko / Para más información / For more information: [www.ventanadelvisitante.es](http://www.ventanadelvisitante.es)





# Sierras Subbéticas

Geopark



© Ana Romero

Geobiking-a olioaren natur bidean  
Geobiking en la vía verde del aceite  
*Geobiking on the olive oil greenway*



© G. Polo



Ausartuko al zara aspaldiko itsas hondo batean bizikletan ibiltzera? Datu al duzu munduko oliba-oliorik onena? Espainiako herri ederrenetako batzuk ikusi nahi al dituzu?

Eskualde paregabe bat zure zain daukazu Andaluziaren bihotzean, Kordobako hegoaldeko mendilerroetan, natura bete-betean. Hor, mendiko olibadiak kareharriko gailur malkartsuetaraino hedatzen dira, mantu bat bezala, eta oparotasun goreneko geodibertsitatea dago. Bide eta bidexkak olibondoen eta irasagarrondo-sailen artean sartzen dira, ehunka urte dituzten artadi eta erkametz-basoetaraino, eta eremu karstikoa zeharkatzen dute. Karstean, hain zuzen, paisaia harrigarriak daude, bai eta urak eta denboraren joanak kareharrian moldatutako forma harrigarriak ere. 230 milioi urteko historia gordetzen dute, Tetis itsaso zaharraren eskutik.

Hemen, herri txiki eta zurien irudi ederra ikus daiteke, Erdi Aroko gotorlekuen ondoan eta mendilerroaren handitasunaren babespean. Hemen, ura iturburu ugari jarri izaten da, iturri txiki eta edanleku tradizional asko eta asko baitaude.

---

Mendiko olibadiak kareharriko  
gailur malkartsuetaraino  
hedatzen dira

---



¿Te atreves a pedalear por un viejo fondo marino? ¿Has saboreado el mejor aceite de oliva del mundo? ¿Quieres conocer algunos de los pueblos más bonitos de España?

Una comarca única te espera en el corazón de Andalucía, en las sierras del sur de Córdoba, en plena naturaleza, donde el olivar de montaña se extiende como un manto hasta las escarpadas cumbres calcáreas, en un lugar donde la geodiversidad alcanza su máximo esplendor. Donde los caminos y senderos se adentran entre olivos y membrillares, hasta encinares y quejigares centenarios, y atraviesan el mundo kárstico, con sorprendentes paisajes y formas labradas en la roca caliza por el paso del agua y del tiempo, custodiando una historia de 230 millones de años, de la mano del viejo mar de Tethys.

---

Donde el olivar de montaña  
se extiende como un manto hasta  
las escarpadas cumbres calcáreas

---

Aquí los pequeños pueblos blancos ofrecen una maravillosa estampa, escoltados por fortalezas medievales y protegidos por la grandiosidad de la sierra. Aquí brota el agua en innumerables manantiales, donde abundan pequeñas fuentes y abrevaderos tradicionales.

*Would you like to pedal along an old seabed? Have you tasted the best olive oil in the world? Would you fancy visiting some of the most beautiful villages in Spain?*

---

*Where the mountain olive groves  
extend like a mantle to the steep  
calcareous peaks*

---

*A unique region awaits you in the heart of Andalusia, in the mountains of southern Córdoba, surrounded by nature, where the mountain olive groves extend like a mantle to the steep calcareous peaks, in a place where geodiversity reaches its maximum splendor. Where the paths and trails enter through olive and quince trees, up to holm oaks and centennial quejigos, and cross the karstic world, with surprising landscapes and forms carved in the limestone by the passage of water and time, guarding a history of 230 million years, hand in hand with the old sea of Tethys.*

*Here the small white villages offer a wonderful picture, escorted by medieval fortresses and protected by the grandeur of the mountains. Here the water sprouts in innumerable springs, where small traditional fountains and troughs abound.*







## **GEOBIKINGa: bizikletan goatzeko modu berri bat** **GEOBIKING: una nueva forma de disfrutar en bicicleta** ***GEOBIKING: a new way to enjoy cycling***

Andaluziako natur bide luzeenean egiteko ibilaldi bat proposatzen dizugu, mendilerro subbetikoen Geoparkeko eremu ikusgarrietako batzuk ezagutzeko.

Olioaren Trenbide ohiaren ibilbide zaharrak Cabra, Doña Mencía, Zuheros eta Luque herri ederrak lotzen ditu. Bizikletan egiteko geobilbide gidatu horretan, gure geologia-, natura-, kultura- eta gastronomia-ondare aberatsa ezagutuko duzu eta, noski, trenbide horretan bizi zen giroa nolakoa zen sentituko duzu, geltoki, tren-makina eta bagoi zaharrak ikusita.

Pedalei eragingo diezu, zamalkadura subbetikoaren fronteak sortzen duen malkar handiari jarraituz. Haranak, tunelak, biaduktuak eta lubanak zeharkatuko dituzu, eta horietatik guztietatik, paisaia, arrokak eta erliebe-formazioak ikusi ahal izango dituzu, iraganeko itsaso tropikalei, aspaldiko lurpeko putzuei eta barrunbeei buruzko istorioak kontatuko dizkizutenak.

Ibilbidea osatzeko, Cabra Jurásica interpretazio-zentro paleontologikoa ikus dezakezu, bai eta Doña Mencían bodega tipiko bat edo Erdi Aroko gaztelua bisitatu ere. Zuheros herriaren irudi ederrak eta bertako Cueva de los Murciélagos haitzuloak liluratuko zaituzte, eta geo-menu gozo bat dastatzeko aukera ere izango duzu. Luquen, berriz, hegaztiei behatu ahal izango diezu Laguna del Salobral urmalean. Zatoz leku honetako historia ezagutzera, bertako jatortasuna dastatzera eta tokiko jendearen abegikortasun ahaztezinaz gozatzera. Txundituta utziko zaitugu.

Te proponemos un paseo por la Vía Verde más larga de Andalucía, para conocer algunos de los escenarios más espectaculares del Geoparque de las Sierras Subbéticas.

El antiguo trazado del Tren del Aceite, conecta los hermosos pueblos de Cabra, Doña Mencía, Zuheros y Luque. Con esta georuta guiada en bicicleta descubrirás nuestra riqueza geológica, natural, cultural y gastronómica y, por supuesto, recrearás el ambiente que se vivió en esta vía férrea de la mano de antiguas estaciones, locomotoras y vagones.

Pedalearás siguiendo el gran escarpe que produce el Frente de Cabalgamiento Subbético. Atravesarás valles, túneles, viaductos y trincheras, desde donde observar el paisaje, rocas y formaciones que te contarán historias de mares tropicales pretéritos, antiguas charcas subterráneas y cavidades.

Podrás completar la ruta sumergiéndote en el centro de interpretación paleontológico "Cabra Jurásica", visitando en Doña Mencía una típica bodega o su castillo medieval. Te encandilará la bella estampa de Zuheros, su Cueva de los Murciélagos y el deleite de un geo-menú. Y en Luque podrás practicar la observación de aves en la Laguna del Salobral.

Ven a conocer la historia de este lugar, saborear su autenticidad, y disfrutar de la inolvidable acogida de sus gentes. Te sorprenderemos.



*We propose a walk along the longest Greenway in Andalusia, to meet some of the most spectacular scenarios of the Sierras Subbéticas Geopark. The former railway line of the Olive Oil Train connects the beautiful towns of Cabra, Doña Mencía, Zuheros and Luque. Along this guided biking geotrail you will discover our geological, natural, cultural and gastronomic wealth, recreating the past atmosphere of this railroad by the hand of old stations, locomotives and wagons.*

*You will pedal following the great escarpment produced by the Subbetic thrusting front. crossing valleys, along tunnels, viaducts and trenches, from where we will observe the landscape, rocks and formations that will tell us stories about ancient tropical seas, past underground ponds and cavities.*

*You can complete the route by immersing yourself in the interpretation center on Palaeontology "Cabra Jurásica", visiting in Doña Mencía a typical winery or its medieval castle. You will be dazzled by the beautiful view of Zuheros, its Murciélagos Cave and the delight of a geo-menu. And in Luque you can practice bird watching in the Laguna del Salobral.*

*Come to meet the history of this place, taste its authenticity, and enjoy the unforgettable welcome of its people. We will surprise you.*

Informazio gehiago lortzeko / Para más información / For more information: [www.turismodelasubbetica.es](http://www.turismodelasubbetica.es)





# Sobrarbe-Pirineos

Geopark



Mendien itsasoa  
Un mar de montañas  
*A sea of mountains*





Pirinio mendien bihotzean dago Sobrarbe-Pirineos Geoparkea. Pirinioetako gailur altuenetakoak daude, baina baita mendilerro irisgarrienak ere. Dibertsitate handiko lurraldea da, paisaia ikusgarriko ingurunean, non natura- eta kultura-ondareek milaka urte daramaten elkarrekin bat eginda. UNESCOren zigilu guztiak ditu; izan ere, Munduko Geoparkea izateaz gain, Sobrarben Munduko bi Ondare, Ondare Immaterial bat eta Biosfera Erreserba bat daude.

### Mendien jatorriari buruzko sekretu guztiak Sobrarben irakur daitezke

Gure mendiko arroketan Pirinio mendien historia dago idatzita, gertakari txundigarriak betetako 550 milioi urteko historia. Mendikate zaharrak, basamortu lehorrak, itsas sakonak, delta tropikalak... mendien jatorriari buruzko sekretu guztiak Sobrarben irakur daitezke. Tolesdura sinestezinak, Espainiako azken glaziarrak, haizulo amaigabeak, arroilak eta sakanak.



### Todos los secretos sobre el origen de las montañas se pueden leer en Sobrarbe

En el corazón de las montañas pirenaicas, abarcando las más altas cimas, pero también las sierras más accesibles, se encuentra el Geoparque de Sobrarbe-Pirineos. Un territorio diverso enclavado en un paisaje espectacular donde el patrimonio natural y el cultural llevan milenios conviviendo. Todos los sellos de la UNESCO se dan cita en él pues además de Geoparque Mundial, Sobrarbe cuenta con dos Patrimonios Mundiales, uno Inmaterial y una Reserva de la Biosfera.

En las rocas de nuestras montañas está escrita la historia del Pirineo, 550 millones de años plagados de acontecimientos asombrosos. Antiguas cordilleras, áridos desiertos, mares profundos, deltas tropicales... todos los secretos sobre el origen de las montañas se pueden leer en Sobrarbe. Increíbles pliegues, los últimos glaciares españoles, cuevas infinitas, cañones y barrancos.



*The Sobrarbe-Pyrenees Geopark sits at the heart of the Pyrenean Mountains, stretching up over its highest peaks as well as its lower ranges. It's a land of diversity nestled within a spectacular landscape where natural and cultural heritage have existed side by side for millennia. All of UNESCO'S hallmarks come together here, for as well as the World Geopark, Sobrarbe boasts two World Heritage sites, one of which intangible and a Biosphere Reserve.*

### *The secrets and origins of Sobrarbe's mountains are revealed*

*The Pyrenees' history has been carved into the rocks of our mountains over a 550 million year period replete with incredible natural events. Whether it is ancient mountain ranges, arid deserts, deep seas or tropical deltas, the secrets and origins of Sobrarbe's mountains are revealed through its incredible folds, its never-ending caves, some of Spain's last glaciers, and its canyons and gulleys.*





## Tella, haitzulo-hartzaren paisaia

### Tella, el paisaje del oso cavernario

#### Tella, the land of cave bears

Sobrarbe-Pirineos Geoparkeko haitzuloetako batean, haitzulo-hartzak bizi ziren. Tella herrian dago haitzulo hori. Haitzuloaren sarrera 1.600 metroko altueran dago, eta Iberiar penintsulako aztarnategirik altuena da. Hor, hartz-espezie horrek duela 17.000 urte atzerakada izan zuela eta, agian, desagertu zela adierazten duten aztarnak daude.

Bisita gidatua egin daiteke haitzuloaren barnealdera, hango egitura geologiko karetsuak eta animalia handi horien aztarnak ikusteko. Gaur egungo hartz arreak baino handiagoak ziren, nahiz eta sustraiak, erraboiak eta basafruituak jaten zituzten.

Haitzuloan hibernatzen zuten, eta hor egindako indusketetan, 4.000 hezur-aztarnatik gora aurkitu dira, 36 hartzenak.

Jarduera ezin hobea haurrak dituzten familientzat, geologiaz, naturaz, zientziak eta hezkuntzaz gozatzeko.

Tellan, Hartzaren Museoa bisitatu ahal izango duzu, espezie horri eta egin diren ikerketa-lan guztiei buruz gehiago jakiteko.

Bestalde, Tellako trikuharran geldialdi bat egiteko proposatzen dizugu, eta Valle de Escuaín Parke Nazionaleko 10. geoibilbideko Senda de los Miradores de Revilla bidexkan barrena ibiltzeko. Hala, Garganta de Escuaín arroila eta Yaga ibaiaren iturburu ikusteko aukera izango duzu, bai eta fenomeno karstikoak ulertzeko aukera ere, Geoparkeko eremu harrigarrietako batean.



En una de las cuevas del Geoparque Sobrarbe-Pirineos, situada en la localidad de Tella, habitaron los osos cavernarios. Su entrada se abre a 1.600 metros de altitud, y se trata del yacimiento más alto de la península indicando el retroceso y quizás la extinción de estos osos hace 17.000 años.

Podremos recorrer de forma guiada el interior de la cueva, para descubrir sus formaciones geológicas calizas y ver los restos de estos grandes animales que superaban en tamaño al actual oso pardo, a pesar de alimentarse de raíces, bulbos y frutos del bosque.

Más de 4.000 restos óseos, pertenecientes a 36 osos, han sido encontrados en las excavaciones realizadas en la cueva, donde hibernaban.

Una actividad ideal para familias con niños donde poder disfrutar de la geología, la naturaleza, la ciencia y la educación.

Ya en Tella, podrás visitar el Museo del Oso, donde conocerás más sobre esta especie y todos los trabajos de investigación realizados.

Además, te proponemos una parada en el dolmen de Tella y recorrer la Senda de los Miradores de Revilla, de la Geo Ruta nº 10 Parque Nacional "Valle de Escuaín", para asomarte a la Garganta de Escuaín, apreciar la fuente de la surgencia del río Yaga y comprender los fenómenos cársticos en uno de los parajes más sorprendentes del Geoparque.

Cave bears once lived in one of the caves within the Sobrarbe-Pyrenees Geopark, near the village of Tella. The cave's entrance is at an altitude of 1600 metres and it leads to the highest archaeological site in the country, shedding light on the decline and perhaps the extinction of these bears 17,000 years ago.

The cave can be visited on a fascinating guided tour, explaining the geological lime formations and the lives of the cave bears that inhabited them. You'll get to see and handle 30,000 year old bones which have been perfectly conserved in the cave's mud and learn about these giant creatures who despite their size fed on little more than roots, bulbs and forest fruits.

More than 4000 bones belonging to 36 bears have been excavated on the cave dig from the site where they hibernated.

This is an ideal half day activity for families with children (over 3) to learn about geology, nature and science in a fun, adventurous and fascinating way. Whilst in Tella you can visit the Cave bear museum and learn more about this extinct breed and the research work related to it.

You can also make a stop at the Tella Dolmen and walk round the "Valley of Escuaín" National Park "Revilla viewpoints" footpath on the Geo-route 10, where you'll go into the Gorge of Escuaín and be able to discover the source of the River Yaga and learn about its characteristic phenomena in one of the Geopark's most stunning landscapes.



Informazio gehiago lortzeko / Para más información / For more information: [www.geoparquepirineos.com](http://www.geoparquepirineos.com) - [www.cuevadeloso.com](http://www.cuevadeloso.com)





# Euskal Kostaldea Costa Vasca

Geopark



© Alex Turrillas

Flysch & Karst Experience







Denboran bidaitzea gustatuko litzaizuke? Dinosauroak desagerrarazi zituen meteorittoa haztekin ukitzera ausartzen zara? Euskal Herriko labar-arte bildumarik ederrena ikusi eta marinel-herri baten kulturaz eta tradizioez gozatu nahi al duzu? Zatoz gu ezagutzera. Deba, Mutriku eta Zumaiaiko herriek osatzen duten Euskal Kostaldeko Geoparkeak liluratu egingo zaitu!

### Denbora geologikoa begi bistan inoiz ez bezala

Geoparkeko kostaldeak altxor geologiko paregabea gordetzen du: flyscha, Geoparkeko 13 kilometroko itsaslabarretan haitz-geruzek osatutako formazio ikusgarria. Entziklopedia baten antzera, Lurraren historiaren 60 milioi urte baino gehiago irakur daitezke bertan. Bisitariak itsas labarretan oinez ibil daitezke edota itsasontzian ibilaldi ederra egin; geruza horien artean dinosauroen desagerepenarekin zuzenean lotutako lerro beltz eta mehe bat ikusi ahal izango dugu. Denbora geologikoa begi bistan inoiz ez bezala.

Kostaldetik barrualdera joanda, Karstaren mundua aurkituko dugu. Denbora hemen betirako gelditu dela dirudi. Bertan, Europako herri zaharrenetakoaren kultura eta ohiturak ezagutu ahal izango ditugu. Han-hemenka dauden kobazuloetako asko gure arbasorik urrunen bizileku izan ziren, horien artean, Ekaingo kobazuloa, Gizateriaren Ondare izendatua.

¿Te apetece un viaje en el tiempo? ¿te atreves a tocar con los dedos el meteorito que acabó con los dinosaurios? ¿Quieres admirar la mejor colección de arte rupestre del País Vasco y disfrutar de la cultura y las tradiciones de un pueblo marinero? Ven a conocernos. El Geoparque de la Costa Vasca, formado por los municipios de Zumaia, Deba y Mutriku, te sorprenderá.

La costa de Geoparkea guarda un tesoro geológico excepcional. El Flysch es una espectacular formación de capas de roca que a lo largo de 13 kilómetros de acantilados y playas muestra, a modo de una gran enciclopedia, más de 60 millones de años de la historia de la Tierra. Puedes caminar por estos acantilados, realizar una excursión en barco o disfrutar de nuestros espectaculares atardeceres. El tiempo geológico se abre ante nuestros ojos como nunca antes lo había hecho.

### El tiempo geológico se abre ante nuestros ojos como nunca antes lo había hecho

Pero esto no es todo, el viaje continúa por el interior del geoparque en un laberinto de valles y montañas verdes habitadas desde la prehistoria. Es el mundo del Karst. Aquí puedes perderte por sus senderos y visitar pinturas rupestres declaradas Patrimonio de la Humanidad. Disfruta de la cultura de uno de los pueblos más antiguos de Europa.

*Feel like taking a journey through time? Do you dare touch the meteorite that put an end to the dinosaurs? Do you want to admire the finest collection of cave paintings in the Basque Country and enjoy the culture and traditions of a coastal town? Come and meet us. The Basque Coast Geopark, formed by the towns of Zumaia, Deba and Mutriku, will surprise you.*

### Geological time opens up before our very eyes like never before

*The Geopark's coastline guards an exceptional geological treasure. The Flysch is a spectacular rock layer formation stretching 13 km along cliffs and beaches, and like a giant encyclopaedia reveals more than 60 million years of the Earth's history. You can walk along the cliffs, take a boat trip or enjoy our spectacular sunset. Geological time opens up our very eyes like never before.*

*And the Geopark journey continues inland in a labyrinth of valleys and green mountains which have been inhabited since ancient times. This is the world of Karst. Here you can lose yourself on the trail and visit cave paintings which have been declared as Unesco World heritage. Enjoy the culture of one of the most ancient towns in Europe.*



© Javier Carballo







## Flyscharen Ibilbidea La Ruta del Flysch Flysch Route

### Flyscha, portuak eta kostako tradizioa, itsasontziz.

Joan-etorriko nabigazioa egingo dugu Zumaia eta Mutriku artean, Debatik pasatuz, Geoparkeko kosta ikuspegi geologikotik eta kulturaletik ezagutzeko.

Txangoan zehar, flyschari buruzko azalpenak emango dizkigute, baita eskualde honetan oso garrantzitsuak izan ziren bizimodu eta ohiturei buruzkoak ere: ontzigitza Zumaian, merkataritza Deban eta balea-arrantza Mutriku. Ordubeteko tarte izango dugu geure kabuz Mutriku portua eta herrigune historikoa bisitatzeko, Monumentu Maltzo izendatua.

Zatoz eta gozatu Geoparkeko irteera gidatuen eskaintza zabalarekin!

### En barco por el flysch, los puertos y la tradición marinera.

Navegaremos de Zumaia a Mutriku pasando por Deba, y vuelta, para conocer la costa del Geoparque desde el punto de vista geológico y cultural.

A lo largo del recorrido recibiremos explicaciones sobre los principales rasgos del flysch y sobre las formas de vida y tradiciones que antaño fueron más importantes en esta tierra: la construcción naval en Zumaia, el comercio en Deba y la pesca de la ballena en Mutriku. El visitante tendrá aproximadamente una hora de tiempo libre para visitar el puerto y el casco histórico de Mutriku, declarado Conjunto Monumental, antes de iniciar la vuelta a Zumaia.

Ven y descúbrenos. Participa en el amplio calendario de visitas guiadas de Geoparkea. Te sorprenderá.



© Asier Hilario



© Javier Carballo



© Alex Turrillas



© Javier Carballo

### The flysch, the ports and maritime tradition by boat.

Take the boat from Zumaia, past Deba, to Mutriku, and discover the Geopark coastline from a geological and a cultural point of view.

Learn about the main features of the flysch, the life forms, and the traditions of a bygone era: ship building in Zumaia, trade in Deba and whaling in Mutriku. You will have approximately one hour free time to visit the port and the old quarter of Mutriku, declared as Historic Monumental Site.

Come and join the guided tour program, a wide range of possibilities at your fingertips. It will surprise you!

Informazio gehiago lortzeko / Para más información / For more information: [www.geoparkea.eus](http://www.geoparkea.eus)





# Sierra Norte de Sevilla

Geopark



700 milioi urtetik gorako historia  
Una historia de más de 700 millones de años  
*A history of more than 700 million years*





Zatoz Europako hegoaldearen Paleozoikoko historia ezagutzera, arroketan zein mendilerro eta dehesen paradisuari islatzen dena, eta zatoz bertako ibaien eta haiek eratutako arroilen, ur-jauzien eta mendiartearen edertasunaz gozatzera.

Sevilla probintziaren iparraldean, Sierra Norte de Sevilla Natur Parkea-UNESCOren Munduko Geoparkea Andaluziako naturgune babestu handienetako bat da. Biosferako Erreserba eta Starlight Erreserba ere bada, eta Natura 2000 Sarean dago.

**Marmoken aztarna fosilak, iturburu emaritsuak, ur-jauziak, karstak, mendiarteak, haitzuloak, arroilak eta berrokalak, bai eta bi plaka tektonikoren artean aspaldi gertatutako talka baten aztarnak ere**

Geologiaren aldetik, askotariko eremua da, dibertsitate handia baitago arroken izaeran, adinean eta konposizioan, eta 700 milioi urtetik gorako historia ia etengabea erakusten du. Geoparkean, higadurak mendilerroen paisaia eratu du, eta hor, mendilerro malkartsu eta haran estu eta sakonak txandakatzen dira lautada-eremu eta haran zabalekin, eta edertasun bereziagatik edo bereizgarritasun eta garrantzi geologikoagatik nabarmentzen diren elementu ugari daude: marmoken aztarna fosilak, iturburu emaritsuak, ur-jauziak, karstak, mendiarteak, haitzuloak, arroilak eta berrokalak, bai eta bi plaka tektonikoren artean aspaldi gertatutako talka baten aztarnak ere.



Ven a conocer la historia del sur de Europa en la Era Paleozoica reflejada en sus rocas, el paraíso de sierras y dehesas, y a disfrutar la belleza de sus ríos con cañones, cascadas y hoyas.

**Huellas fósiles de medusas, caudalosos manantiales, cascadas, karsts, hoyas, cuevas, cañones, berrocales, e incluso las huellas de una antigua colisión entre dos placas tectónicas**

Localizado al norte de la provincia de Sevilla, el Parque Natural Sierra Norte de Sevilla - Geoparque Mundial de la UNESCO, es uno de los mayores espacios naturales protegidos de Andalucía, Reserva de la Biosfera, Red Natura 2000 y Reserva Star light.

Es muy variado en su geología, debido a la gran diversidad que existe en cuanto a la naturaleza, edad y composición de las rocas, reflejando una historia casi continua de un periodo de más 700 millones de años. La erosión en el Geoparque ha generado un paisaje de sierras en el que alternan alineaciones de montañas abruptas, valles estrechos y profundos, y zonas de planicies y amplios valles, con múltiples elementos que resaltan por su especial belleza, singularidad o significación geológica: huellas fósiles de medusas, caudalosos manantiales, cascadas, karsts, hoyas, cuevas, cañones, berrocales, e incluso las huellas de una antigua colisión entre dos placas tectónicas.



*Come and learn about the history of southern Europe in the Paleozoic Era reflected in its rocks, the paradise of its mountain ranges and meadows, and to enjoy the beauty of its wide rivers with canyons, waterfalls and holes.*

*Located at north of the province of Sevilla, Sierra Norte de Sevilla Natural Park - UNESCO Global Geopark, is one of the largest protected natural areas in Andalusia, MaB Biosphere Reserve, Natura 2000 Network and Starlight Reserve.*

***Jellyfish footprints fossil, large springs, waterfalls, karsts, holes, caves, canyons, granite tors, and even the traces of an ancient collision between two tectonic plates***

*It is very varied in its geology, due to the great diversity in the nature, age and composition of the rocks, reflecting an almost continuous history of a period of over 700 million years. The erosion in the Geopark has generated a landscape of mountain ranges in which alternations of abrupt mountains, narrow and deep valleys, and areas of plains and wide valleys, with multiple elements that stand out for their special beauty, uniqueness or geological significance: jellyfish footprints*

*fossil, large springs, waterfalls, karsts, holes, caves, canyons, granite tors, and even the traces of an ancient collision between two tectonic plates.*





## Sierra Norte de Sevillako natur bidea

### La vía verde de la Sierra Norte de Sevilla

#### The green route of the Sierra Norte de Sevilla

**Oinez, bizikletan, patinekin edo gurpil-aulkiarekin ere egiteko ibilbide geologiko eta kulturala.**

Meatze-trenbide ohi bat aprobetxatuta egin da, eta 15 km ditu, zorua mugikortasun urritua duten pertsonentzako guztiz egokituta izanik. Haren jatorriak aukera ematen digu lubanetan duela 540 milioi urteko kostaldeko plataforma bat ikusteko, egitura ekologiko ugari dituen, bai eta Rivera del Huéznar ibaiaren morfologiak ikusteko ere. Gainera, Sierra Norte de Sevilla Geoparkearen balio garrantzitsuenetako bitzeko ere balio du:

- Cerro del Hierro monumentu naturala. Meategi zahar bat da, eta hor egindako burdin ustiatetako agerian utzi du duela 500 milioi urte eraturako paleo-karsta, bai eta ondare garrantzitsu bat ere, XIX. mendearen amaieratik 1986era arte hartzen duena –1986an utzi zioten meategia ustiatzeari.
- Cascadas del Huesna monumentu naturala. Zenbait ur-jauzi eta putzuk osatzen dute, faila-jauzi batzuk egotearen ondorioz sortuak. Hor, kareharri toba-zeoak metatzen dira oraindik ere.



**Un recorrido geológico y cultural, andando, en bicicleta, patines e incluso sillas de ruedas.**

Aprovechando el recorrido de una antigua línea ferroviaria minera, tiene 15 km con el firme totalmente adaptado para personas con movilidad reducida. Su origen nos permite observar en las trincheras las rocas de una plataforma costera de hace 540 millones de años con multitud de estructuras geológicas, contemplar las morfologías del río Rivera del Huéznar, y sirve además de nexo entre dos de los valores más significativos del Geoparque Sierra Norte de Sevilla:

- El Monumento Natural del Cerro del Hierro, antigua mina cuya explotación de hierro ha dejado al descubierto un impresionante paleo-karst formado hace 500 millones de años, así como un importante patrimonio, desde finales del siglo XIX hasta el año 1986, fecha en la que cesó la explotación minera.
- El Monumento Natural de las Cascadas del Huesna, constituido por una serie de cascadas y pozas, generadas por la existencia de varios saltos de falla, donde se siguen produciendo actualmente depósitos de calizas tobáceas.

**A geological and cultural tour; walking, cycling, rollerblading and even with wheelchairs.**

Taking advantage of the tour of an old mining railway, it has 15 km with the surface completely adapted for reduced mobility people. This route allows us to observe in the trenches the rocks of a coastal platform of 540 million years ago, with a multitude of geological structures, contemplate the morphologies of Rivera del Huéznar River, and also serves as a link between two of the most significant values of the Sierra Norte de Sevilla Geopark:

- Cerro del Hierro Natural Monument, an old mine whose iron exploitation from the end of the 19th century until the year 1986, the date on which the mining operation ceased has uncovered an impressive paleo-karst formed 500 million years ago, as well as an important architectural and ethnographic heritage.
- Cascadas del Huesna Natural Monument, constituted by a set of waterfalls and pools, generated by the existence of several faults, where calcareous tufa still it's being produced.



Informazio gehiago lortzeko / Para más información / For more information: [www.juntadeandalucia.es/medioambiente/sierranortedesevillageopark](http://www.juntadeandalucia.es/medioambiente/sierranortedesevillageopark)





# Villuercas-Ibores-Jara

Geopark



Historiaren historia  
Historia de la historia  
*The history beyond the history*





XIV. mendeko erromes edo XXI. mendeko bidaiari izan, Villuercas-Ibores-Jara Geoparkean, ezin esan zenbait irudi, paisaia, bidexka, mendilerro eta haran asko aldatu direnik, eta abegikortasuna eta elikagai onak ere betikoak dira. Hor daude oraindik ere Guadaluperanzko erromesaldia egiten zutenek ikusten zituzten baso eta mendiak -Portugalgo erramuko basoak eta armorikar kuartzitako mendilerroak, alegia-, eta gaur egungo geoturistek izugarri preziatzen dituzte.

### Paisaia eder honek Pangearen eraketan du jatorria

Kristautasunaren eta hispaniartasunaren gune nagusietako bat hartzen zuen eskualde malkartsua Villuercas-Ibores-Jarako UNESCOren Munduko Geoparkea da gaur egun, bertako jendeak maite duen lurraldea eta nazioartean preziatua, Lurraren historiako gertaera garrantzitsuen gune izateagatik.

Paisaia eder honek Pangearen eraketan du jatorria, duela 300 milioi urte Lurreko urgaineratutako eremuak elkartu zituen superkontinente haren eraketan. Ahalegin hartan jardundako indarrek arrokak tolestu eta urgainerarazi zituzten. Aurreko 300 milioi urteetan eratutako arroka horiek, orain, animalien eboluzio goiztiarraren froga fosilak erakusten dizkigute, bai eta gure planetaren denbora geologikoan gertatutako beste historia erakargarri batzuk ere.

Villuercas-Ibores-Jara Geoparkeko abentura-txango honetan, mendilerro eta haran paralelo ugari ikusteko aukera izango dugu, appalacher erliebe ospetsua, herri zoragarriekin, harpeekin, Portugalgo erramuen eta gaztainondo erraldioen basoekin eta gune geologiko paregabeekin nahasita (Castañarreko haitzuloa, Apreturak del Almonte, Santa Lucía sinklinala, Peña Amarilla haitzartea eta La Villuercako harkaitza).

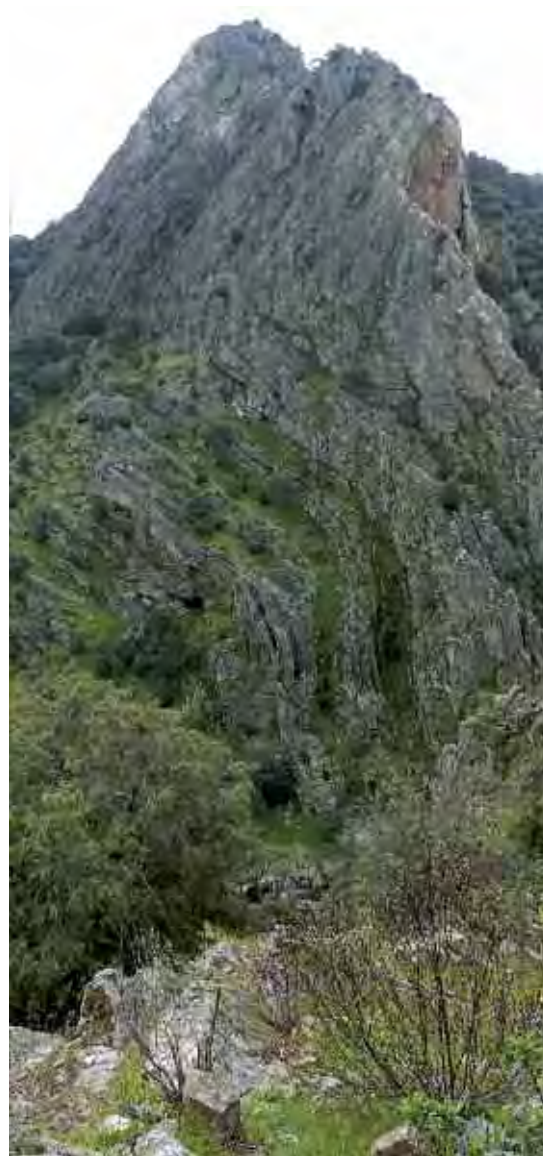
Ya fuéramos peregrinos del siglo XIV o caminantes del XXI, ciertas imágenes, paisajes, senderos, sierras y valles, hospitalidad y buenos alimentos no parecen haber cambiado mucho en Villuercas-Ibores-Jara. Los bosques y las montañas, que acompañaban el peregrinaje hacia Guadalupe, permanecen en las loreras y las sierras de Cuarcita Armoricana que los nuevos geoturistas tanto aprecian en la actualidad.

La agreste región que acunaba uno de los centros de la cristiandad y de la hispanidad es hoy el Geoparque Mundial de la UNESCO Villuercas-Ibores-Jara, un territorio amado por su gente y valorado internacionalmente como testigo de importantes sucesos en la historia de la Tierra.

Este hermoso paisaje tiene su origen en la formación de Pangea, el supercontinente que unió las tierras emergidas de La Tierra hace 300 millones de años. Las fuerzas empleadas en ese empeño pegaron e hicieron emerger rocas que, formadas en los 300 millones de años anteriores, nos presentan ahora evidencias fósiles de la evolución temprana de los animales y otras atractivas historias para surcar el tiempo geológico de este planeta.

### Este hermoso paisaje tiene su origen en la formación de Pangea

Esta visita aventurera a Villuercas-Ibores-Jara nos depara un sinfín de sierras y valles paralelos, el famoso relieve apalachense, entreverados de pueblos maravillosos, abrigos rupestres, bosques de loros y castaños gigantes y de parajes geológicos únicos como la Cueva de Castañar, las Apreturas del Almonte, el Sinclinal de Santa Lucía, el estrecho de la Peña Amarilla o el risco de La Villuerca.



*Whether we were 14th century pilgrims or 21st century walkers, certain images, landscapes, trails, mountain ranges and valleys, hospitality and good food do not seem to have changed much in Villuercas-Ibores-Jara. The forests and mountains that accompanied the pilgrimage to Guadalupe remain in the Portuguese laurel forest and the Sierras of Cuarcita Armoricana that the new geotourists appreciate so much today.*

### This beautiful landscape has its origin in the formation of Pangea

*The rugged region that cradled one of the centers of Christianity and Hispanity is today the Villuercas-Ibores-Jara UNESCO Global Geopark, a territory loved by its people and internationally valued as a witness of important events in the history of the Earth.*

*This beautiful landscape has its origin in the formation of Pangea, the supercontinent that joined the Earth's emerged lands 300 million years ago. The forces employed in that effort*

*folded and made emerge rocks that, formed in the 300 million years before, now present fossil evidences of the early evolution of animals and other attractive stories to navigate through the geological time of this planet.*

*This adventurous visit to Villuercas-Ibores-Jara brings us countless parallel mountain ranges and valleys, the famous Appalachian relief, interspersed with wonderful villages, rock shelters, Portuguese laurel and giant chestnut forests and unique geological sites such as the Castañar cave, the Apreturas of the Almonte, the Santa Lucía Syncline, the Peña Amarilla defile and the crag of La Villuerca.*







## Guadalupeko Errege-Bidean En el Camino Real de Guadalupe *On the Royal Road of Guadalupe*

Bisita gidatua egitea gomendatzen dugu, etapa guztiez goatzeko. Lehenbizikoa, Pedroso erreka haitzartean, granitoko eta ur-jauziak dituen geogunean. Arrebatacapas zoragarria ikusi, eta Navatrasierarantz joango gara. Fosilen aretoa bai ala bai ikusi behar da. Ostatuak eta nekazaritza-turismoko establezimenduak daude Gualija haranean, Hospital del Obisporantz igo aurretik. Erromesen geltoki horrek aukera emango digu flora oparoan galtzeko eta Risco Carbonerora igotzeko, duela 450 milioi urteko hondartzetan irudimenez murgiltzeko. Ibor ibaiaren haranera jaitsita, Guadalupeantantz joango gara, historia, kultura, naturaz eta ondare geologikoz betetako bidean.



Recomendamos una visita guiada para disfrutar todas las etapas. La primera en el desfiladero del Pedroso, geosito de granito y caídas de agua. Nos maravillamos en Arrebatacapas y nos deslizamos hacia Navatrasierra. A no perderse la sala de los fósiles. Alojamiento y agroturismo en el Gualija antes de subir hacia el Hospital del Obispo, parada de peregrinos que nos sirve para perdernos en una flora exuberante y para subir al Risco Carbonero a sumergirnos imaginativamente en las playas de hace 450 millones de años. Bajar al valle del Ibor nos conducirá a Guadalupe, envolviendo en el camino historia, cultura, naturaleza y patrimonio geológico.



*We recommend a guided tour to enjoy all the stages. The first one is in the Pedroso gorge, a granite geosite with waterfalls. We marveled at Arrebatacapas and we slid towards Navatrasierra. Not to miss the fossil room. Lodging and agritourism in the Gualija before going up to the Hospital del Obispo, a pilgrim's stop that serves us to lose ourselves in an exuberant flora and to climb the Crag Carbonero to immerse ourselves imaginatively on the beaches of 450 million years ago. Going down to the Ibor valley will take us to Guadalupe, involving history, culture, nature and geological heritage along the way.*

Informazio gehiago lortzeko / Para más información / For more information: [www.geoparquevilluercas.es](http://www.geoparquevilluercas.es)



# Catalunya Central

Geopark



© Ayuntamiento Moia

Barne-itsaso baten historia liluragarria  
Fascinante historia de un mar interior  
*The fascinating history of an inland sea*





Pirinioak altxatzean (duela 36 milioi urte), ur gaziko arro handi bat geratu zen isolatuta gaur egun Kataluniako erdialdea den eremuan. Denboraren joanean, zenbait milioi urte igaro ondoren, itsaso itxi hori lurrundu egin zen, eta haren gatza lurpean geratu zen, ehunka metro tara, sedimentuen azpian. Gerora, duela milioi urte gutxi batzuetatik gaur egun arte gertatutako higadurak geologia- eta paisaia-balio paregabe ko lurraldea eratu du.

Oso historia interesgarria du, mendeetan gatzaren gaineko nagusitasuna lortzeko gertakizunei buruzkoa

Lurraldea guztiz ikusgarria da: mendi ikoniko batzuk ditu, hala nola Montserrat eta Sant Llorenç del Munt i l'Obac, eta orografia leunagoko eremu bat dago erdialdean, Cardener eta Llobregat ibaiek zeharkatzen dutena. Bestalde, lurzorua mineral ugari ditu, eta edertasun handiko eta interes turistiko haitzuloak daude.

Berezitasun paregabeak ditu, hala nola Montserrateko eta Tolleko haitzuloak eta han egin diren Historiaurrearen garaiko aurkikuntza paleontologikoak; oso historia interesgarria du, mendeetan gatzaren gaineko nagusitasuna lortzeko gertakizunei buruzkoa; eta San Inazio Loiolakoak utzitako ondarea ere hor dago, Manresa hiri milenarioko haitzulo batean etorri zitzaion-eta inspirazioa. Natura-, historia- eta kultura-ondareek bat egiten dute Kata-luniako Erdialdeko UNESCOren Munduko Geoparkean, eta lehen mailako turismo-xede bihurtzen dute herrialdean zein nazioartean.

El levantamiento de los Pirineos hace 36 millones de años dejó aislada una gran cuenca de agua salada en lo que ahora es el centro de Cataluña. Con el paso de millones de años este mar cerrado se evaporó y la sal que contenía quedó enterrada bajo cientos de metros de sedimentos. La erosión posterior, hace unos pocos millones de años hasta ahora, fue esculpiendo un territorio con un valor geológico y paisajístico único.

El territorio es digno de contemplar: está presidido por montañas icónicas como Montserrat y Sant Llorenç del Munt i l'Obac; una zona central de orografía más suave regada por los ríos Cardener y Llobregat; y un subsuelo rico en minerales y cuevas de gran belleza e interés turístico.

Una fascinante historia de siglos para el dominio de la sal

Singularidades excepcionales como las Cuevas de Montserrat o las Cuevas del Toll con sus hallazgos prehistóricos y paleontológicos, una fascinante historia de siglos para el dominio de la sal, el legado de San Ignacio de Loyola que encontró su inspiración en una cueva de la milenaria ciudad de Manresa... Patrimonio natural, histórico y cultural se dan la mano en el Geoparque Mundial UNESCO de la Cataluña Central, un destino turístico de primer orden nacional e internacional.



© Joan Antoni Closes

The rising of the Pyrenees 36 million years ago resulted in the isolation of a large saltwater basin where today Central Catalonia is located. Over millions of years this enclosed sea evaporated and its salt was buried under hundreds of feet of sediment. The subsequent erosion, starting a few million years ago, has sculpted a unique area with a remarkable geological history and an outstanding landscape that is really worth seeing.

A fascinating story in which salt played a prominent role

It is located at the foot of iconic mountains such as Montserrat and Sant Llorenç del Munt i l'Obac, has a gently landscaped central area watered by Cardener and Llobregat rivers, a subsoil rich in minerals and beautiful caves of tourist interest.

Greatest examples of its uniqueness are El Toll and Montserrat caves which hide prehistoric and paleontological findings, a fascinating story in which salt played a prominent role, a cave in the millenary city of Manresa where Saint Ignatius of Loyola found his inspiration... Natural, historic and cultural heritage come together at the Central Catalonia UNESCO Global Geopark making it a major attraction for local and international tourism.





## Geoparkeko ardoa El vino del Geoparque Geopark wine

Aberastasu geologikoz gain, Geoparkea lurralde pribilegiatua da, halaber, mahatsondoen langintza tradizionalagatik (conreoa, alegia). Orografia bereziaren eta lurzorua konposizioaren konbinazioa ezin hobea da ardo apartak egiteko, Pla de Bages sor-markan biltzen direnak. Tradizio horren eta harekin lotutako ondare-elementuen balio nabarmentzeko, Geoparkeko ardoa ibilbidea sortu zen.

Proposamen horretan, bisitariek Pla de Bages sor-markako upel-tegi karismatikoak ezagutuko dituzte, bai eta mahastien ondoan dauden tinak ere, ardogintzaren iraganeko ondare berezia; Mura herri ederraren kale harriztatuetan ibiliko dira; eta hitzik gabe geratuko dira Montserrateko monasterio paregabea bisitatu, eta haren inguruko natura ikusgarrian ibili ondoren.

Esperientziez betetako bi eguneko proposamena, pozik gozatzeko eta luzaroan gogoratzeko modukoa.

El Geoparque es un territorio privilegiado, además de por su riqueza geológica también por el tradicional conreo de la viña. La singular orografía y la composición del subsuelo suponen una combinación perfecta para la elaboración de grandes vinos, identificados bajo la denominación de origen Pla de Bages. Para poner en valor esta tradición y los elementos patrimoniales relacionados nace la ruta “El vino del Geoparque”.

En esta propuesta los visitantes conocerán carismáticas bodegas de la DO Pla de Bages y descubrirán las tinas a pie de viña, una herencia particular del pasado vitivinícola; recorrerán las callejuelas empedradas del precioso pueblo de Mura, y quedarán sin palabras después de recorrer el incomparable monasterio de Montserrat y la espectacular naturaleza de sus alrededores.

Una propuesta de dos días cargada de experiencias que dejan huella y buen sabor de boca.



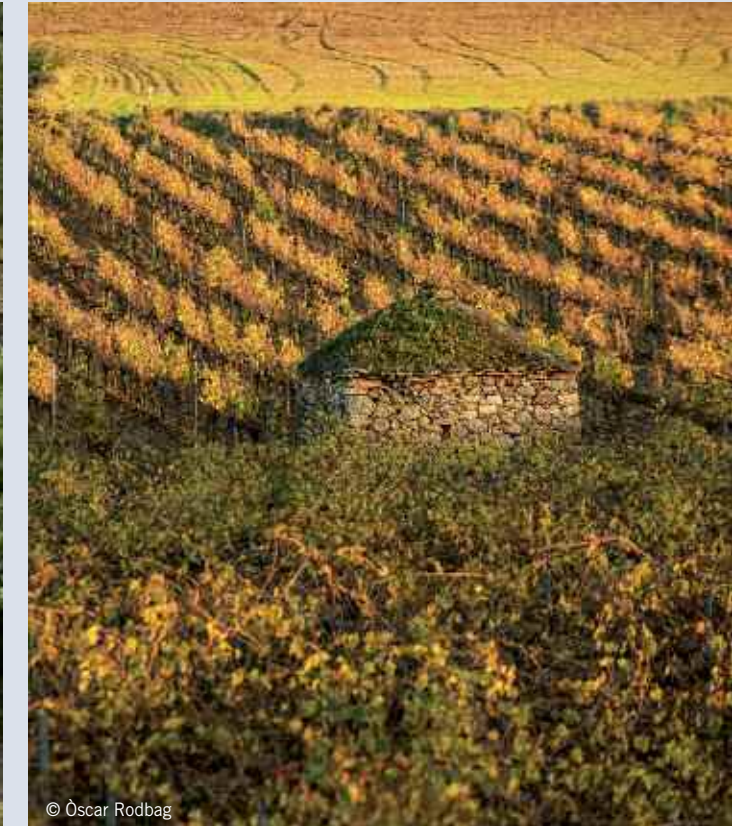
© Óscar Rodbag

Besides its geological variety, the Geopark is a privileged area for vineyard cultivation. The characteristics of its terrain and subsoil composition make a perfect combination for producing premium wines, marketed with the Pla de Bages designation of origin. With the aim of honoring the value of this ancient tradition and its heritage elements, the idea of the “Geopark Wine” route was born.

On this tour, travelers will visit charming Pla de Bages DO wine cellars and discover wine vats at the vineyard, an extraordinary legacy of our wine-making past, walk down the cobblestone streets of the beautiful town of Mura and be speechless after visiting Montserrat monastery and the natural beauty of the surroundings. A two-day tour experience that will make a lasting impression and leave a good taste in your mouth.



© Óscar Rodbag



© Óscar Rodbag

Informazio gehiago lortzeko / Para más información / For more information: [www.geoparc.cat](http://www.geoparc.cat)





# El Hierro

Geopark



© Pedro A. Padrón

L'île de fer



© Cristina Ferro



“L'île de fer”. Horrela esaten zioten normandiarrek, eta Ferro, Capraria, Hero eta abar ere esaten zioten beste batzuek, aborigenen, bimbapeen, lurraldea zelako. Geroago, “munduaren amaierako uhartea” esan zioten, ezagutzen zen mundutik oso urrun zegoela adierazteko.

---

“Lurrak euria irensten” zuen  
eta ez zegoen  
ur-iturbururik

---

Gotorleku izatearen ospea du uhartea, ondo merezia, paisaia malkartsuak baititu, eta sumendi amaigabeak inguruan, eta hala adierazten du uhartearen izenak: Hierro.

Bimbapeak, Ipar Afrikako nekazari eta merkatariak, ezagutzen ez diren arrazoen bultzatuta etorri ziren uharte honetara gure aroaren lehen zikloan, eta gai izan ziren bertako baldintza gogorretan bizirik irauteko. Harriak, lurra eta lastoa erabiliz, beren etxeak egin zituzten eta neke handiz lortzen zuten ura, altxor preziatua; izan ere, "lurrak euria irensten" zuen eta ez zegoen ur-iturbururik.



“L'île de fer”. Así la llamaban los normandos, también la conocieron como “Ferro”, “Capraria”, “Hero”... porque era la tierra de los aborígenes, de los “Bimbapes”. Luego fue apodada “la isla del fin del mundo”, como signo de su lejanía del mundo conocido.

Merecida tienen la fama de una isla fortaleza, de paisajes agrestes y bordada de infinitos volcanes que le hace honor a su nombre: Hierro.

---

“A la lluvia se la tragaba la tierra”  
y no existían  
nacientes donde brotara

---

Los “Bimbapes” agricultores y comerciantes procedentes de tribus Berberes del Norte de África, que por razones desconocidas, llegaron a esta isla en el primer ciclo de nuestra era, supieron sobrevivir a las duras condiciones que aquí hallaron. Con piedras, tierra y paja construyeron sus casas y a duras penas, conseguían el tan preciado tesoro del agua, porque “a la lluvia se la tragaba la tierra” y no existían nacientes donde brotara.



© Pedro A. Padrón



“L'île de fer”. That's the name given by the Normans. They also named it “Ferro”, “Capraria”, “Hero” ... because it was the aborigine's, “Bimbapes”, land. At last, it was known as “the island of the end of the world”, to show how far it was from the known world.

---

“The land swallowed the rain”,  
and there are not  
natural springs

---

El Hierro has deserved fame of “Fort Island”, rugged landscapes and an infinite number of volcanoes that lives up to its name: Hierro (iron).

The “Bimbapes” (first inhabitants) were farmers and traders coming from Berber tribes from North Africa, that, due to unknown reasons, arrived at the island in the first cycle of our era. They knew how to survive to the hard conditions they found here. They built their houses with stones, clay and straw.

At that time, water was a treasure, and they managed to get something, but not much, because “the land swallowed the rain”, and there are not natural springs.





## Garoé zuhaitzaren lilura El embrujo del Garoé *The spell of Garoé*



Biztanleria aborigenak ura zerion zuhaitza baliatzen zuten, hura zen bimpapeen zuhaitz sakratua, baina zailtasunak sortu ziren mendebaldeko kulturaren haren existentzia aitortzeko. Hori dela eta, kondaira bihurtu zen, eta asko eta asko idatzi zen hari buruz garai hartako literaturan.

XV. mendearen amaieran, bi munduk talka egin zuten, europarrek aborigenen kontra, sare-begi metalikoek arkume-larruen aurka. Bimbapeentzat, zuhaitz sakratua; konkistatzaileentzat, berriz, zuhaitz santua. Historiak dio konkistatzaileak beren misioari uzteko zorian egon zirela, urik aurkitzen ez zutelako, baina zorzea aldeko zuten eta bimpapeen printzesa bat konkistatzaileetako batekin maitemindu zen, eta horri esker, Garoé zuhaitza aurkitu zuten, bertakoen erresistentzia gainditu zuten, eta geroago kontatuko ditugun beste kondaira batzuk sortu ziren.

Naturak eraginda dago Garoé zuhaitzaren fenomeno sorrarazten duten faktoreek bat egiteko lekua: haize alisioen hezetasuna, zuhaitz hori bizi den eremuen altitudea, orientazioa, itsasoa -rekiko gertutasuna eta geruza iragazgaitz bat egotea (oso paleozoru zaharra).

Uraren Ibilbidea eginez gero, jakingo dugu nola aurkitu zuten ura bimpapeek, naturaren behatzaile bikainek (Eres, Maretas, Albercas, Dornajos, Guacimos edo Guársamo izenekoak ikusi ondoren, Garoé zuhaitzean amaituko da ibilbidea).

El árbol que manaba agua, el árbol sagrado de los “Bimbapes”, del que una población aborigen se beneficiaba, despertó en la cultura occidental dificultades para reconocer su existencia y pasó a ser leyenda, dejando correr ríos de tinta en la literatura de la época.

A finales del siglo XV chocaron dos mundos, aborígenes contra europeos, mallas metálicas contra pieles de cordero. Para los “Bimbapes” un Árbol Sagrado, para los conquistadores un Árbol Santo. La historia cuenta que los conquistadores al no encontrar agua, estuvieron a punto de abandonar su misión, pero la suerte estaba a su favor, enamorando a una princesa “Bimbape”, descubrieron el “Garoé”, acabando con la resistencia y dando lugar a otras leyendas que ya contaremos.

La madre naturaleza hace que exista un lugar donde confluyen los factores necesarios para que el fenómeno del “Garoé” se materialice: la humedad contenida en los vientos alisios, la altura a la que se encuentra, la orientación, su proximidad al mar y existencia de una capa impermeable (un paleosuelo muy antiguo).

Realizando la “Ruta del Agua” conoceremos cómo los “Bimbapes”, grandes observadores de la naturaleza, supieron encontrar agua; “Eres”, “Maretas”, “Albercas”, “Dornajos”, los “Guacimos” o “Guársamo”, para terminar la ruta en el “Garoé”.



© José Luis Rodríguez



*The tree that poured water: The “Bimbapes” sacred tree, that benefited the aborigine’s population, generated issues in the occidental culture to accept the existence of a “magic tree”, and turned it into a legend, leaving rivers of ink in the literature of that époque.*

*At the end of the XV century two worlds collided, aborigines against Europeans, metal meshes, against lambskin dresses. A Sacred Tree for the “Bimbapes”, a Saint Tree for the conquerors. The history says: as the conquerors didn’t find water, they were nearly to abort the mission, but luck was in their side because a princess fell in love with a conqueror and, that way, they discovered the tree, finishing with the resistance and starting more legends that we will tell in another moment.*

*There is a place where nature makes possible the “horizontal rain phenomena” the magic of Garoé Tree: moisture in “alisios” winds, the height over sea level, the exposure, distance to the sea and the type of land in that part (an old paleosoil).*

*Walking along “Ruta del Agua” we will meet how “Bimbapes” were great experts in nature, discover how to find water; “Eres”, “Maretas”, “Albercas”, “Dornajos”, “Guacimos” or “Guársamos”, finishing out tour in “Garoé Tree”.*

Informazio gehiago lortzeko / Para más información / For more information: [www.elhierrogeoparque.es](http://www.elhierrogeoparque.es)





# Molina Alto Tajo

Geopark



Lurraren historia gure landa eremuetan  
La historia de la Tierra grabada en nuestros campos  
*Earth's history etched in our rural areas*





Gure Geoparkea Guadalajara probintzian dago, Tajo Garaiaren eremuetan, eta handik Lurraren historia ikus dezakegu, ordoviziarretik gaur egun arte. Bidai eder bat egitera gonbidatzen zaituztegu, antzinako ibaietan, itsaso beroetan eta arroila-sare zoragarri batean barrena.

Molina – Alto Tajo Eskualdeko Geoparkeak 4.200 kilometro koadroko azalera du, 70 udalerrri baino gehiago hartzen ditu, eta historia- eta kultura-ondare izugarria du, Zeltiberiaren garaitik gaur egunera arte heltzen dena. Geoparkearen historiaren lekuko paregabeak dira Tajo, Gallo eta Arandilla ibaiek: sakan eta arroila ederrak zulatu dituzte beren ibilbideetan.

### Zuhaitz fosilak, munduan parerik gabekoak, eta haiengandik gertu, protodinosaurioek utzitako aztarnak

Mundu-mailako garrantzia dute gure graptolito-aztarnategiak –duela 430 milioi urte bizi ziren itsas izakiak dira graptolitoak–, gure urrezko iltzeak –hau da, Fuentesalzeko estratotipoa; itsas biziaren eboluzioa adierazten du–, eta Virgen de la Hozeko sakanak. Sakan hori, hain zuzen, ehunka metroko sakonera duen eremua da, hareharrikoa, eta Geoparke osoko paisaia ikusgarrienetako bat eratzen du.

Gure Geoparkean edertasun paregabe bazoetan paseatzeko aukera izango duzu, bai gaur egungo basoetan, bai duela 290 milioi urte baso izandako eremuetan: hor dago Aragoncillo mendilerroko baso fosila, "bizi-posizioan" (zutik) dauden zuhaitz fosilak, munduan parerik gabekoak, eta haiengandik gertu, protodinosaurioek utzitako aztarnak.

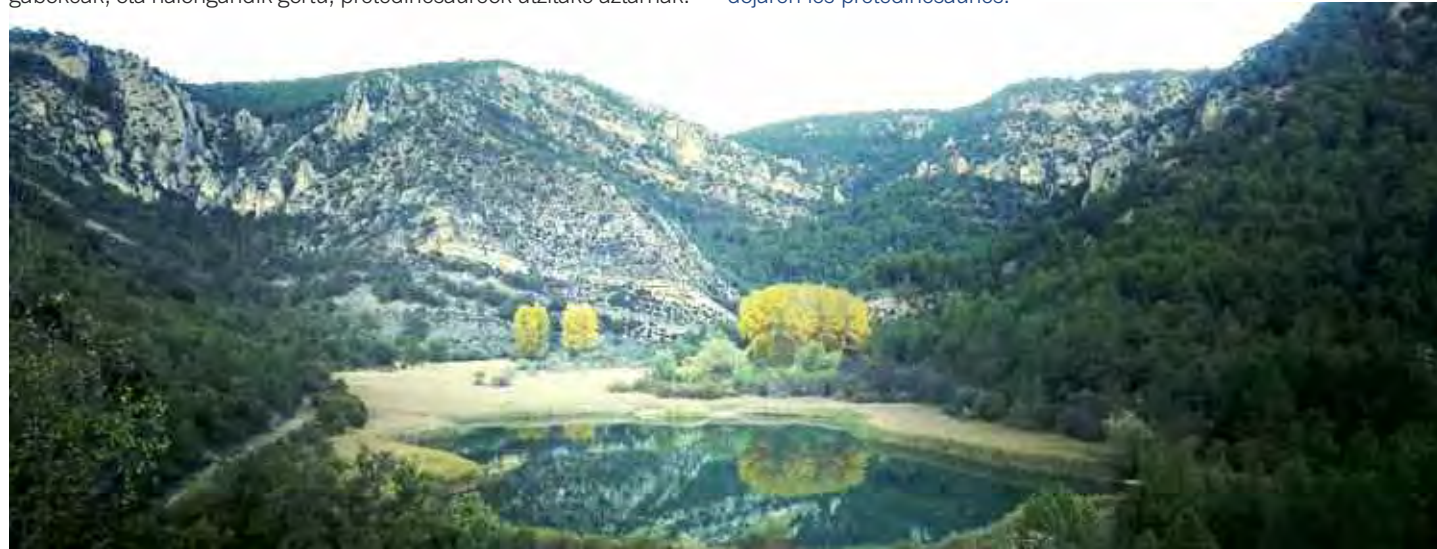
Desde nuestro Geoparque, ubicado en la provincia de Guadalajara, de la mano del Alto Tajo podemos contemplar la historia de la Tierra desde el ordovícico hasta nuestros días. Os invitamos a realizar un viaje a través de antiguos ríos, mares cálidos y una maravillosa red de cañones.

### Árboles en "posición de vida", únicos en el mundo, y muy cerca, las huellas que dejaron los protodinosaurios

Con una extensión de casi 4.200 kilómetros cuadrados, más de 70 términos municipales y un grandísimo patrimonio histórico y cultural, desde la Celtiberia hasta nuestros días, el Geoparque de la Comarca de Molina – Alto Tajo tiene como testigo de excepción de toda su historia los ríos Tajo, Gallo y Arandilla, encargados de trazar a su paso barrancos y cañones sublimes.

De relevancia mundial, nuestro yacimiento de graptolitos (seres marinos que vivieron hace 430 millones de años), nuestro clavo de oro, el estratotipo de Fuentesalz, marcando la evolución de la vida marina, y el barranco de la Virgen de la Hoz, con cientos de metros de profundidad de arenisca creando uno de los paisajes más espectaculares del Geoparque.

En nuestro Geoparque podrás disfrutar del paseo por bosques de inigualable belleza, tanto actuales como los que existieron hace 290 millones de años: el bosque fósil de la sierra de Aragoncillo, árboles en "posición de vida", únicos en el mundo, y muy cerca, las huellas que dejaron los protodinosaurios.



*From our Geopark, located in the province of Guadalajara, from the hand of the Alto Tajo we can contemplate the history of the Earth from the Ordovician to our days. We invite you to take a trip through ancient rivers, warm seas and a wonderful network of canyons.*

### *Trees in "position of life", unique in the world, and very close, the prints left by the proto-dinosaurs*

*With an area of almost 4,200 square kilometers, more than 70 municipal areas and a huge historical and cultural heritage, from Celtiberia to our days, the Geopark of the Comarca de Molina -Alto Tajo has as an exceptional witness of all its history the rivers Tajo, Gallo and Arandilla, responsible for tracing ravines and sublime canyons.*

*Of global relevance our deposit of graptolites (marine beings that lived 430 million years ago), our golden nail, the Fuentesalz stratotype, marking the evolution of marine life, and the ravine of the Virgen de la Hoz, with hundreds of meters of sandstone depth creating one of the most spectacular landscapes of the Geopark.*

*In our Geopark you can enjoy the walk through forests of unparalleled beauty, both current and those that existed 290 million years ago: the fossil forest of the Sierra de Aragoncillo, trees in "position of life", unique in the world, and very close, the prints left by the proto-dinosaurs.*





**Gauzak erraztuko dizkizugu...**  
**Te lo ponemos fácil...**  
**We put you easy...**

**Zatoz gu ezagutzera, eta egin gurekin gure GEO IBILBIDEAK.**

Denboran bidaia egingo dugu, duela 300 milioi urtetik hasita. Garai hartan, ez zegoen dinosaurorik, baina bazeuden animalia handiak, eta beren aztarnak utzi zituzten hemen, Everest mendiaren inguruko ibaien moduko ibai laminatuetan. Gero, ibilbidean, bizi-posizioan harri bihurtutako baso bat ikusiko dugu, eta amaitzeko, kastro zeltiberiar bat, Molina de Aragoneko Erdi Aroko hirira itzuli baino lehen.



**Ven a conocernos y acompáñanos en nuestras GEO RUTAS.**

Os hacemos un viaje en el tiempo, comenzaremos hace 300 millones de años, cuando los dinosaurios no existían pero habían grandes animales que dejaron sus huellas en las orillas de ríos como los del Everest, yendo a continuación a ver en bosque petrificado en posición de vida, acabando en un castro celtibérico antes de volver a la ciudad medieval de Molina de Aragón.

***Come and meet us and join us in our GEO ROUTES.***

*We make a trip back in time, we will begin 300 million years ago, when dinosaurs did not exist but there were large animals that left their footprints on the banks of rivers like those of Everest, going then to see in the petrified forest in position of life ending in a celtiberian castro before returning to the medieval city of Molina de Aragón.*



Informazio gehiago lortzeko / Para más información / For more information: [www.geoparquemolina.es](http://www.geoparquemolina.es)





# Lanzarote & Archipiélago Chinijo

Geopark



Sua, harea, itsasoa eta bizia  
Fuego, arena, mar y vida  
*Fire, sand, sea and life*





Lanzarotek eta Chinijo uhartediak aire zabaleko benetako museoa osatzen dute, eta hor paisaia bikainez gozatzeko aukera dago, gure kokapen geografikoari esker dugun klimari eta eremu honetako ekosistema gehienek duten babes-mailari esker.

### Munduko sumendi-paisaia paregabeenetako bat eratu du, bai formen edertasunagatik, bai egitura horiek eraldatu gabe daudelako sortu zirenetik

Uhartea duela 15 milioi urte inguru sortu zen, baina 1730. eta 1736. urteen artean gertatu zen Timanfaya sumendiaren erupzioa. Gure planetako erupzio berezietako bat izan zen, bai iraupenagatik, bai hedaturagatik, uharteetako azalera ia heren bat handitu baitzen. Laba-eremuen, konoen eta kraterren segidak munduko sumendi-paisaia paregabeenetako bat eratu du, bai formen edertasunagatik, bai egitura horiek eraldatu gabe daudelako sortu zirenetik.

Ez-ohiko bista natural harrigarri horiez gain, La Geriako nekazari-paisaia berezia ikusi ahal izango duzu. Sumendietako errautsez eratutako eremua da, eta nekazariak iraganeko moldatu zuten; horren ondorioz, ardo bikainak ekoizteko aukera eman duen nekazaritza-paisaia berezia sortu da.

Gainazalean dauden altor horiez gain, beste asko ditugu urpean. Murgildu zaitez Ozeano Atlantikoan eta hor aurkituko duzun munduan geodibertsitatea ikusteko eta ukitzeko modukoa da, eskura dago. Kostaldean murgiltzea ez da gure itsas hondoko ikusteko eta haietaz gozatzeko modu bakarra. Izan ere, Museo Atlántico itsas azpiko museo paregabea bisitatu ahal izango duzu. Museoa itsas ingurunea eta natura zaintzeko eta kontserbatzeko gune izateko sortu da, bai eta itsas inguruneari eta naturari buruzko hezkuntza emateko gune izateko ere.

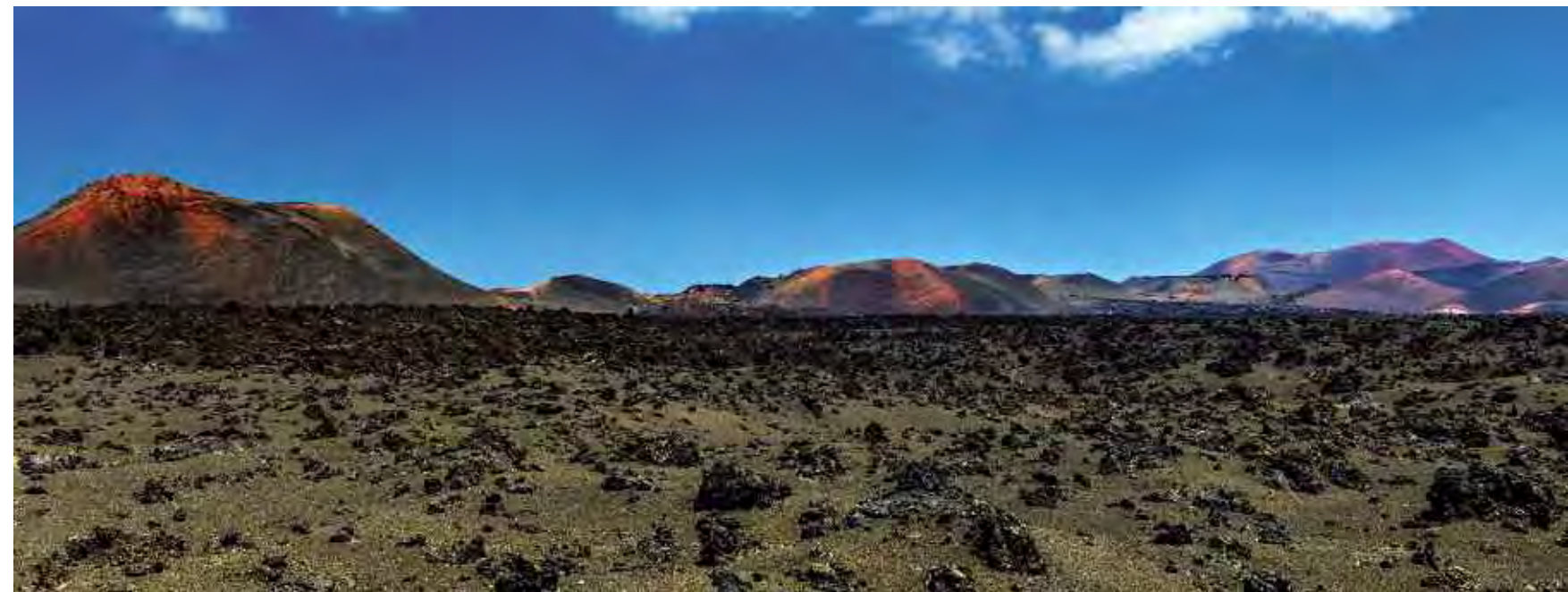
Lanzarote y Archipiélago Chinijo constituyen un auténtico museo al aire libre donde puedes disfrutar de excelentes paisajes gracias a las condiciones climáticas favorables dadas por nuestra posición geográfica y al grado de protección de la mayoría de sus ecosistemas.

La isla vio la luz hace unos 15 millones de años, pero fue entre los años 1730 y 1736 cuando se produjo la erupción de Timanfaya, una de las erupciones más singulares de nuestro planeta Tierra, tanto por su duración, como por su extensión, al aumentar en un tercio la superficie insular. La sucesión de campos de lavas, conos y cráteres ha formado uno de los paisajes volcánicos únicos en el mundo por la belleza de sus formas y estructuras intactas desde su formación.

### Uno de los paisajes volcánicos únicos en el mundo por la belleza de sus formas y estructuras intactas desde su formación

Además de estas insólitas y sorprendentes vistas naturales, puedes disfrutar del singular paisaje agrícola de La Geria, formado por cenizas volcánicas modeladas en el pasado por las manos de los antiguos campesinos, dando como resultado final la creación de un paisaje agrícola singular que ha permitido la producción de unos vinos exquisitos.

Más allá de estos tesoros existentes sobre la superficie, guardamos muchos bajo nuestras aguas. Sumérgete bajo el Océano Atlántico y podrás encontrar un gran mundo donde la geodiversidad sigue estando presente de forma visible, palpable y accesible. Descubre y disfruta de nuestros fondos marinos sumergiéndote a lo largo de nuestras costas y visita el insólito Museo Atlántico bajo el mar; un lugar para la preservación, conservación y educación del medio marino y la naturaleza.



*Lanzarote and Chinijo Islands are an authentic open-air museum where you can enjoy excellent landscapes thanks to the favorable climatic conditions given by our geographical position and the degree of protection of most of its ecosystems.*

*The island originated 15 million years ago, but it was between 1730 and 1736 when the eruption of Timanfaya, one of the most unique eruptions of our planet Earth, both for its duration, and its extension to increase in one third the insular surface. The succession of fields of lava, cones and craters has formed one of the unique volcanic landscapes in the world for the beauty of its forms and structures intact since its formation.*

### *One of the unique volcanic landscapes in the world for the beauty of its forms and structures intact since its formation*

*In addition to these unusual and surprising natural views in our Geopark, you can enjoy the impressive and unique agricultural landscape of La Geria, formed by volcanic ashes that were modeled in the past by the hands of the ancient peasants of the island, resulting in the creation of a unique agricultural landscape that has allowed the production of exquisite wines.*

*Beyond these existing treasures on the surface of our Geopark, we keep many under our waters. Immerse yourself under the Atlantic Ocean and you will find a great world where geodiversity is still present in a visible, palpable and accessible way. Not only can you discover and enjoy our marine bottoms submerging along our coasts, you also have the opportunity to visit the unusual museum under the sea, the Atlantic Museum located in the south of the island of Lanzarote. The museum has been created as a place for the preservation, conservation and education of the marine environment and nature.*







**Arte-, kultura- eta turismo-zentroak (CACT)**  
**Los centros de arte, cultura y turismo (CACT)**  
***The arts, culture and tourism centers (CACT)***



Zortzi turismo-zentro dira guztira, eta hor, artea eta natura uztartzen dira, gure biodibertsitatea eta geodibertsitatea errespetatuta. Gure lurraldearen balioak gordetzea eta defendatzea dute helburu, bai eta ekintza guztietan ingurumen-kontzientziarioa bultzatzea eta sortzea ere.

Un total de ocho Centros Turísticos en los que se conjuga el arte y la naturaleza desde el respeto a nuestra biodiversidad y geodiversidad. Tienen como objetivo conservar y defender los valores de nuestro territorio, así como impulsar y generar una conciencia medioambiental en todas sus acciones.

*A total of eight Tourist Centers that combine art and nature from the respect of our biodiversity and geodiversity. They aim to preserve and defend the values of our territory, as well as to promote and generate an environmental awareness in all its actions.*



Informazio gehiago lortzeko / Para más información / For more information: [www.cactlanzarote.com](http://www.cactlanzarote.com) - [www.geoparque Lanzarote.org](http://www.geoparque Lanzarote.org)





# Las Loras

Geopark



Erromanikoa eta Las Loras  
Románico y Las Loras  
*The Romanesque and Las Loras*





Kantauriar mendikatean, Burgos eta Palentzia probintzien iparraldean, Las Loras Geoparkeak altor ugari ditu, natura- eta kultura-ondare paregabek eratzten dutenak.

---

**Paisaia sendoetan, Iberiar penintsulako eraikin erromanikoen kontzentrazio handiena dago**

---

Las Loras eskualdeko paisaia sendoetan, Iberiar penintsulako eraikin erromanikoen kontzentrazio handiena dago. Eliza, komentu eta monasterio erromanikoen eta lurraldearen arteko harmonia izugarri handia da, eta ezinezkoa dirudi batzuk bestea gabe egon daitezkeela pentsatzea. Hala, Las Loras eskualdean ondare geologikoaren, artearen eta gizakiaren arteko lotura Geoparke honetako identitate-zeinuetako bat da.

Erromanikoko arteaz gain, Neolitoko tumuluak eta trikuharriak, erromatarren garaiaren aurreko kastroak eta ermitauek haitzean landutako ermitategi paregabeak daude lurralde honetako txokoetan. Eskualdean, gainera, landa-ingurunearen esentzia hauteman daiteke, arkitektura tradizional bikaina dute-eta herri askotan.



En la Cordillera Cantábrica, al norte de las provincias de Burgos y Palencia el Geoparque Las Loras encierra numerosos tesoros que configuran un patrimonio natural y cultural excepcional.

---

**Paisajes poderosos, la mayor concentración de edificios románicos de la Península Ibérica**

---

Los paisajes poderosos de Las Loras son testigos de la mayor concentración de edificios románicos de la Península Ibérica. Las iglesias, conventos y monasterios románicos se encuentran en tal armonía con este territorio que parece imposible la existencia de los unos sin el otro. Así, el vínculo entre el patrimonio geológico, el arte y el hombre en Las Loras es una de las señas de identidad de este Geoparque.

Además del románico, túmulos y dólmenes neolíticos, castros prerromanos o excepcionales eremitorios rupestres se encuentran salpicando cada uno de los rincones de este territorio, en el que todavía se puede percibir la esencia del medio rural en numerosos pueblos con una excepcional arquitectura tradicional.



*Las Loras Geopark lies off the Cantabrian Mountains, to the north of the provinces of Burgos and Palencia and it is a veritable treasure trove making up outstanding natural and cultural heritage.*

---

***Stunning landscapes bear the largest concentration of Romanesque buildings in the Iberian Peninsula***

---

*Las Loras stunning landscapes bear witness to the largest concentration of Romanesque buildings in the Iberian Peninsula. Romanesque churches, convents and monasteries live in such harmony with the territory that it seems that they cannot exist without each other. Thus, the link found at Las Loras between geological heritage, art and man is one of the hallmarks of this Geopark.*

*Besides Romanesque, also Neolithic burial mounds and dolmens, pre-Roman forts and exceptional cave hermitages can be found all over the territory. The essence of the countryside can still be perceived in several towns presenting outstanding traditional architecture.*





## Bizikletan erromanikoan barrena Pedaleando por el románico *Bicycling along the romanesque*

Las Loras Geoparkaren ezaugarriak direla eta, leku honen irisgarritasuna oso ona da, eta bizikletan erraz egiteko modukoa da. Izan ere, bizikletaz egitea da lurralde honetara hurbiltzeko eta honen berri izateko modurik interesgarrienetako bat. La mila kilometro koadroko azalera, bide ugari daude eta aukera ematen dute batetik bestera erraz joateko. Nahiz izanez gero, gehienetan, errepiderik erabili gabe egin daitezke ibilbideak. Gure helburua bidexka-sare bat "ehuntzea" da, bisitariak Geoparke osoa bizikletan bisitatu ahal izan dezan, eremu garaienetatik Pisuerga, Ebro edo Rudrón ibaiek zeharkatzen dituzten haranen hondoraino.

Erronka hori abiatzeko, Jesús Calleja abenturazale, alpinista eta aurkezleak lehenbiziko ibilbidea diseinatu zuen eta "Volando Voy" telebista-saioan plazaratu zuen. Mendi-bizikletaz egiteko eta oso ondo seinalatutako 60 km-ko ibilbide zirkular batean, gure erromanikoko 12 harribitxi eta interes geologikoko 5 gune bisitatu daitezke. Hala, ibilbide ikusgarri hori aitzakia bikaina da Geoparkera etortzeko eta interes kultureko guneak (80tik gora) eta interes geologikoko guneak (90etik gora) ikusteko.

Las características del Geoparque Las Loras, hacen de este lugar un territorio muy accesible y fácilmente ciclable. De este modo, una de las maneras más interesantes de acercarse a él y descubrirlo es a través de la bicicleta. Los numerosos caminos que surcan sus casi mil kilómetros cuadrados de superficie facilitan el desplazamiento sin tener que circular, en la mayoría de las ocasiones, por ninguna carretera si no se desea. Nuestro objetivo es "tejer" una red de senderos para que el visitante pueda recorrer todo el Geoparque con su bicicleta, desde el alto de los páramos hasta el fondo de los valles surcados por el Pisuerga, Ebro o Rudrón.

Para comenzar este reto, el aventurero, alpinista y presentador Jesús Calleja, diseñó la primera ruta dándola a conocer en su programa de televisión "Volando Voy". A través de un paseo circular en bicicleta de montaña, durante 60 Km y en una ruta muy bien señalizada, se pueden visitar 12 de nuestras joyas del románico y 5 lugares de interés geológico. De este modo, esta espectacular ruta es la excusa perfecta para venir al Geoparque y descubrir los más de 80 lugares de interés cultural o los más de 90 sitios de interés geológico.



Las Loras Geopark holds some features which make it a very accessible territory where people can easily cycle. Therefore, riding a bicycle is one of the most interesting ways of accessing and exploring the Geopark. The several trails that run through about thousand square metres of surface make it easy to ride a bicycle without the need of moving along any unwished road. Our goal is to build up a network of trails, thus, allowing the visitor to cycle along the Geopark from the top of the moors to the bottom of the valleys crossed by the Pisuerga, Ebro and Rudrón rivers.

To meet this challenge, the first route was designed by the mountain climber and TV presenter Jesús Calleja, who made it famous on his TV programme "Volando Voy". Twelve of our Romanesque fine examples and five places of geological interest can be visited by mountain bicycle throughout an excellently signposted circular trail of about 60km. This route is the perfect excuse to come to the Geopark and discover more than 80 sites of cultural interest and more than 90 sites of geological interest.







# Conca de Tremp-Montsec

Geopark



© Llibert Cases

Konektatu berriz hasierekin  
Reconéctate con los orígenes  
*Reconnect with the origins*



© Jordi Peró



Dibertsitate handiko lurraldea, hotzapel utziko ez zaituen paisaien, formen eta koloreen kaleidoskopioa. Oraindik jatorrizko eremuak dituen lekua da eta aurkitzeke dauden toki ezkutatuak ditu, bai eta gaueko zeru bikaina ere –hala aitortzen du Starlight ziurtagiriak–. Horrelakoa da Conca de Tremp-Montsec UNESCOren Munduko Geoparke berria. Lleida probintzian dago.

### Dinosauroak desagertu baino zertxobait lehenago lasai ibiltzen ziren garaira, Pirinioak eratzen ari ziren garaira

Geoparke horretan barneratuta, aspaldiko garaietan murgilduko zara, itsaso zahar batek lurraldea estaltzen zuen garaira, dinosauroak desagertu baino zertxobait lehenago lasai ibiltzen ziren garaira, Pirinioak eratzen ari ziren garaira. Gizakiak aztarnak utzi dituen lekua: labar-artea, erromatarrek utzitako ondarea, Erdi Aroko gazteluak eta gotorlekuak, eta haranak eraldatu eta argiztatu zituzten zentral hidroelektriko handiak.

Geoparkean askotariko gaiak eta ibilbideak jorratzen dituzten geoibilbideak daude. Hori dela eta, bisitariak zenbait aukera ditu Geoparkea esploratzeko, hala nola El Cinquè Llac ibilbidea.

Un territorio diverso, un caleidoscopio de paisajes, formas y colores que no te va a dejar indiferente. Un paraje que esconde zonas todavía prístinas, con recónditos lugares por descubrir y que goza de un excelente cielo nocturno, calidad del cual es reconocida por el certificado Starlight. Así es el nuevo Geoparque Mundial de la UNESCO Conca de Tremp-Montsec, en la provincia de Lleida.

En él puedes adentrarte para trasladarte a tiempos remotos donde las aguas de un antiguo mar cubrían el territorio y donde los dinosaurios merodeaban tranquilos justo antes de su extinción, mientras se iba formando el Pirineo. Un sitio donde los humanos han ido dejando huella, desde el arte rupestre, el legado romano, los castillos y fortificaciones medievales o las grandes hidroeléctricas que transformaron e iluminaron sus valles.

### Donde los dinosaurios merodeaban tranquilos justo antes de su extinción, mientras se iba formando el Pirineo

En el Geoparque hay georutas con temáticas y recorridos variados que facilitan al visitante diferentes opciones para explorarlo como El Cinquè Llac.



*A diverse territory, a kaleidoscope of landscapes, shapes and colours that will not leave you indifferent. A place that hides areas that remain pristine, with recondite places to discover, and that has an excellent night sky whose quality is recognized by the Starlight certificate. This is how the new UNESCO World Geopark Conca de Tremp-Montsec, in the province of Lleida, looks like.*

### Where dinosaurs roamed quietly just before their extinction, while the Pyrenees were forming

*You can enter to travel to long foregone times where the waters of an ancient sea covered the territory and where dinosaurs roamed quietly just before their extinction, while the Pyrenees were forming. A site where humans have left their footprints, from rock art, the Roman legacy, the medieval castles and fortifications to the large hydroelectric plants that transformed and illuminated the valleys.*

*In the Geopark there are geotrails with varied themes and routes that offer the visitor different options to explore it, such as El Cinquè Llac (The Fifth Lake).*







## El Cinquè Llac El Quinto Lago The Fifth Lake

### Turismo arduratsuko benetako esperientzia.

El Cinquè Llac (bosgarren aintzira) ibilbide zirkularra da, zailtasun txikikoa. Ondo seinalezatuta dago eta Geoparkeko eremu ikusgarri bat zeharkatzen du, kondaira eta tradizio ederren gertalekua. Ibilbideak aukera ematen du milioika urteko eraketa-prozesu baten bidez sortutako paisaia paregabeetan murgiltzeko eta eremu horretako kulturaren esentzia eta jatortasuna transmitituko dizkizun jendea ezagutzeko. 105 km ditu ibilbideak, bost etapan banatuta. Bide horretan dauden sei ostatuk abegikortasunez hartuko zaituzte eta tokiko gastronomia oparoa eskainiko dizute. Montcortés aintzira da ibilbide honen amaiera. Aintzira xarmatua da, misteriotsua eta poetikoa.

Ez da ibilbide huts bat, baizik eta turismo jasangarriko benetako proiektu bat, arreta emango dizuten pertsonen berekudeatzen dutena. Aintziretako trenbidea (Lleida-La Pobla de Segur) erabiltzea sustatzen da. Horrela, zure karbono-aztarna murriztu ahal izango duzu, eta gainera, lehenbiziko lau aintzirak ikusiko dituzu, ibilbidea hasteko bidexkara iritsi baino lehen. Halaber, ordainduko duzun prezioaren zati bat bidexken mantentze-lanetan inbertituko da, harri lehorreko eraikuntza tradizionalak erabiliz.

### Una auténtica experiencia de turismo responsable.

El Cinquè Llac (quinto lago) es una ruta circular, señalizada y de dificultad baja que recorre por una pintoresca zona del Geoparque, escenario de bellas leyendas y tradiciones. El itinerario permite hacer una inmersión en paisajes excepcionales, resultado de millones de años de formación, y conocer gente que te van a transmitir la esencia y autenticidad cultural de la zona. Durante sus 105 km divididos en cinco etapas, los seis alojamientos de la ruta te acogerán con hospitalidad y te ofrecerán su rica gastronomía local. El lago de Montcortés, un lago encantado, misterioso y poético, es el lugar donde culmina este recorrido.

No se trata de un simple itinerario, sino que es un verdadero proyecto de turismo sostenible gestionado por las mismas personas que te atenderán. Se promueve el uso del tren de los lagos (Lleida - La Pobla de Segur), con el cual puedes reducir tu huella de carbono además de contemplar los primeros cuatro lagos antes de iniciar el sendero. Asimismo, parte del precio que pagarás será reinvertido para mantenimiento de los senderos con construcciones tradicionales de piedra en seco.



© Jordi Peró

### An authentic experience of responsible tourism.

The Fifth Lake is a circular route, signposted and of low difficulty that runs through a picturesque area of the Geopark, scene of beautiful legends and traditions. The itinerary allows you to immerse yourself in exceptional landscapes, result of millions of years of shaping, and meet people who will transmit the essence and cultural authenticity of the area. During its 105 km divided into five stages, the six accommodations on the route will welcome you with hospitality and offer you their delicious local gastronomy. The Montcortés lake, an enchanted lake, mysterious and poetic, is the place where this journey ends.

Not only is it a simple itinerary but it is a true sustainable tourism project managed by the same people who will attend you. The use of the 'train of the lakes' (Lleida - La Pobla de Segur) is promoted. By using it you can reduce your carbon footprint as well as enjoy the views of the first four lakes before starting the trail. In addition, part of the price you will pay will be reinvested to maintain the trails with traditional dry-stone buildings.

Informazio gehiago lortzeko / Para más información / For more information: [www.projectegeoparctrempmontsec.com](http://www.projectegeoparctrempmontsec.com) - [www.elcinquellac.com](http://www.elcinquellac.com)













**EUSKADI**  
BASQUE COUNTRY



[www.geoparques.eu](http://www.geoparques.eu)

